



Sandweiler Schoulbuet

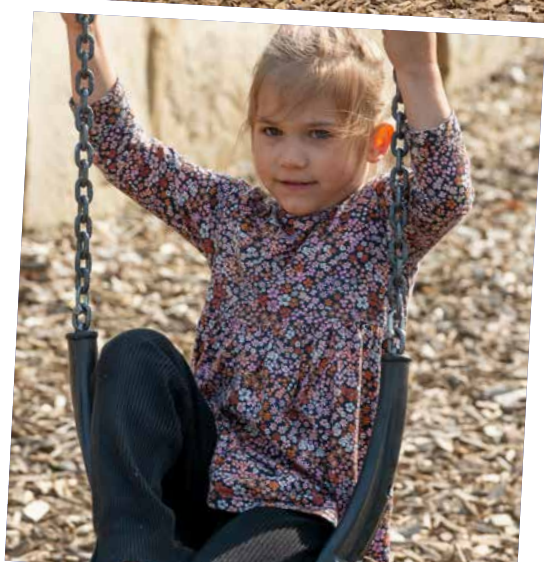
2023/2024



For our english version visit
www.sandweiler.lu

Bulletin scolaire Sandweiler
2023/2024

Sandweiler Schulblatt
2023/2024



Mentions légales Impressum

Le "Schoulbuet" est une publication de l'administration communale de Sandweiler sous la responsabilité du collège des bourgmestre et échevins qui paraît une fois par an. Le "Schoulbuet" est distribué gratuitement à tous les ménages des localités du Findel et de Sandweiler.

Coordination et interlocuteur:
Susana Dinis Martins, Sonja Lang

Rédacteurs:
Susana Dinis Martins, enseignants,
Sonja Lang

Photos / Illustrations:
Susana Dinis Martins, enseignants,
Photo Club Sandweiler

Conception et réalisation:
Graphicube s.à r.l.

Impression:
Imprimerie Reka s.a.

Date de parution:
septembre 2023

© Administration communale de Sandweiler -
Tous droits réservés

Vive l'école publique Für die öffentliche Schule



Un nouvel élan, pour une école de qualité.

En ma qualité de nouvelle bourgmestre de Sandweiler et présidente de la commission scolaire, je suis heureuse de saluer tous les acteurs du secteur éducatif de Sandweiler et je nous souhaite une bonne et fructueuse collaboration future.

Je vous rassure: Avec le Collège échevinal nous avons décidé d'avoir une écoute attentive et responsable vis-à-vis de tous ceux qui participent à la vie scolaire de notre localité: les enseignants d'abord, le personnel encadrant ensuite, et tous ceux qui de près ou de loin, mettent la main à la pâte pour transmettre à nos enfants les outils pour s'affirmer et trouver leur voie dans un monde de plus en plus compliqué.

Le document que vous avez entre vos mains, est appelé à vous informer, à vous guider et à vous aider à mieux vous retrouver dans l'offre scolaire et parascolaire, ce qui, souvent n'est pas tellement évident.

J'invite donc tous les acteurs concernés de continuer à faire preuve d'ouverture d'esprit, d'engagement, d'être à l'écoute des jeunes et de leurs parents en ayant en point de mire un des mantras de mon mandat: l'affirmation de l'intérêt public et, dans le cas présent, le soutien fort de l'école publique vis-à-vis de tous les intérêts particuliers. Dans le domaine

qui nous concerne ici et maintenant, il s'agit de conférer à l'école publique les moyens pour s'imposer face au privé qui cherche constamment à élargir son rayon d'action et à introduire un système scolaire à deux vitesses. A priori tous les jeunes ont droit à une éducation, si nécessaire individualisée, indépendamment de leur origine sociale, de leur religion, de la couleur de leur peau ou autre.

Pour ce faire les activités purement scolaires du précoce et du préscolaire sont aussi importantes que les autres, sans oublier celles du parascolaire ou de l'éducation informelle. Le dictionnaire nous apprend que cette dernière correspond au processus d'apprentissage tout au long de la vie d'une personne, par lequel elle adopte des comportements et des valeurs et acquiert des capacités et des connaissances en se basant sur les influences et ressources éducatives de son propre environnement et de la vie quotidienne.

Ce n'est pas mon rôle ni mon intention de prescrire quoi que ce soit. Le livre de bord nous est prescrit pour une majeure partie par les instances nationales.

Mais à chaque acteur de prendre ses responsabilités et de tracer la voie pour que les enfants qui nous sont confiés quittent notre système éducatif communal avec des moyens et des outils pour réussir plus tard dans le ou les systèmes éducatifs qui vont suivre. Ou dans la vie tout simplement.

Donc vive une bonne collaboration entre tous les acteurs de la communauté scolaire dans l'intérêt supérieur de nos enfants.

Bonne année scolaire à tous !

Jacqueline Breuer
bourgmestre de Sandweiler

Neue Impulse für eine Qualitätsschule

In meiner Eigenschaft als neue Bürgermeisterin von Sandweiler und Präsidentin der Schulkommission ist es mir eine Ehre, alle Akteure des Schulsektors in Sandweiler zu begrüßen und uns eine glückliche und fruchtbare zukünftige Zusammenarbeit zu wünschen.

Seien Sie unbesorgt: Zusammen mit dem Schöffenrat sind wir mehr denn je gewillt, all jenen, die am Schulleben unserer Gemeinde teilnehmen, aufmerksam und verantwortungsvoll zuzuhören: in erster Linie dem Lehrpersonal, aber auch dem beigeordneten Personal, sowie all jenen die, ob direkt oder indirekt, dazu beitragen, unseren Kindern das nötige Rüstzeug mitzugeben, um ihren Weg in einer immer komplizierteren Welt zu finden.

Das Dokument, das Sie in Händen halten, soll dazu dienen, Sie zu informieren und als Leitfaden dienen, damit Sie sich besser im schulischen und außerschulischen Angebot zurechtfinden, was nicht immer leicht ist. Ich lade deshalb alle betroffenen Akteure dazu ein, weiterhin mit großer geistiger Offenheit sowie mit viel Engagement ein offenes Ohr für die Bedürfnisse der Kinder und ihrer Eltern zu haben und dabei immer eines der Mantras meines Mandats im Blick zu behalten: die Stärkung des öffentlichen Interesses und, in diesem Falle, die volle Unterstützung der öffentlichen Schule gegenüber allen Partikularinteressen. Hier und jetzt bedeutet dies, dass wir die öffentliche Schule mit den Mitteln ausstatten müssen, die es ihr ermöglichen, sich gegenüber dem Privatsektor durchzusetzen, welcher ständig versucht, seinen Aktionsradius zu vergrößern und ein Schulsystem mit zwei Geschwindigkeiten einzuführen. Dabei haben alle Kinder ein Recht auf Bildung, wenn nötig auf individueller Basis, und dies unabhängig von ihrer sozialen Herkunft, ihrer Religion, ihrer Hautfarbe oder sonstigen.

Deshalb sind alle Aktivitäten der schulischen Frühziehung sowie der Vorschule ebenso wichtig wie die anderen, nicht zu vergessen die paraschulischen oder diejenigen der informellen Erziehung. Laut Wörterbuch handelt es sich bei Letzterer um den Lernprozess, den eine Person ein Leben lang durchläuft, und durch welchen diese Person sich Handlungsweisen und Werte zu eigen macht, sowie Fähigkeiten und Kenntnisse erwirbt, indem sie sich auf Einflüsse und Erziehungsquellen aus ihrer eigenen Umgebung und dem Leben im Allgemeinen stützt.

Es ist weder meine Rolle noch meine Absicht irgendjemand irgendetwas vorzuschreiben. Die Vorgehensweise wird uns zum großen Teil von den nationalen Instanzen vorgeschrieben.

Jeder Teilnehmer am schulischen Prozess sollte jedoch seine Verantwortung übernehmen und die geeignete Route vorzeichnen, damit die Kinder, die uns anvertraut sind, unser kommunales Erziehungssystem mit dem nötigen Rüstzeug verlassen um später in dem oder den folgenden Erziehungssystemen erfolgreich zu sein. Oder im Leben ganz allgemein.

Lassen Sie uns deshalb alle zusammen auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit aller Akteure der Schulgemeinschaft hoffen im höheren Interesse unser aller Kinder.

Ich wünsche Ihnen allen ein erfolgreiches Schuljahr!

Jacqueline Breuer
Bürgermeisterin von Sandweiler



Sommaire

Inhaltsverzeichnis

Mentions légales _____ 2 <i>Impressum</i>	Informations générales - Allgemeine Informationen	Activités 2022/2023 - Aktivitäten 2022/2023
Vive l'école publique _____ 3 <i>Für die öffentliche Schule</i>	Informations générales _____ 30 <i>Allgemeine Informationen</i>	Activités de prévention et de sécurité _____ 53 <i>Präventions- und Sicherheitsaktivitäten</i>
Sommaire _____ 4 <i>Inhaltsverzeichnis</i>	Les directions de région _____ 33 <i>Direktion der Region</i>	Semaine sportive _____ 54 <i>Die Sportswoche</i>
Bon à savoir - Gut zu wissen	Système éducatif au Luxembourg _____ 33 <i>Bildungssystem in Luxemburg</i>	La fête scolaire _____ 55 <i>Das Schulfest</i>
Bon à savoir _____ 5 <i>Gut zu wissen</i>	Rue J.B. Weicker _____ 35 <i>Rue J.B. Weicker</i>	Excursions et colonies _____ 56 <i>Ausflüge und Kolonien</i>
Subsides et allocations _____ 8 <i>Beihilfen und finanzielle Unterstützung</i>	Les iPad à l'école _____ 35 <i>iPads in der Schule</i>	Photos de classe 2022/2023 _____ 58 <i>Klassenfotos 2022/2023</i>
Calendrier scolaire 2023/2024 _____ 9 <i>Schulkalender 2023/2024</i>	Particularités de l'école de Sandweiler <i>Besonderheiten der Sandweiler Schule</i>	Départ des élèves du cycle 4.2 _____ 66 <i>Abschied der Schüler des Zyklus 4.2</i>
Rentrée scolaire _____ 9 <i>Schulanfang</i>	Projets sociaux à Sandweiler _____ 36 <i>Soziale Projekte in Sandweiler</i>	Informations pratiques _____ 67 <i>Nützliche Informationen</i>
Transport scolaire - Pedibus _____ 10 <i>Schultransport - Pedibus</i>	Chien d'assistance pédagogique _____ 39 <i>Schulhündin Annabelle</i>	
Navette scolaire _____ 11 <i>Pendelbus</i>	Le PDS (Plan de développement scolaire) _____ 40 <i>Der PDS (Schulentwicklungsplan)</i>	
Infrastructures de la commune _____ 12 <i>Gemeindeinfrastrukturen</i>	Encadrement extrascolaire _____ 41 <i>Außerschulische Betreuung</i>	
Organisation scolaire - Schulorganisation 2023/2024	Médiathèque scolaire _____ 42 <i>Schulmediathek</i>	
Cycle 1 - Précoce _____ 14 <i>Zyklus 1 - Früherziehung</i>	Projekte rund ums Lesen _____ 43 <i>Projets liés à la lecture</i>	
Cycle 1 - Préscolaire _____ 16 <i>Zyklus 1 - Vorschulunterricht</i>	Encadrement extrascolaire - Außerschulische Betreuung	
Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 "Haus vun de Kanner" _____ 18	Maison relais _____ 44 <i>Maison relais</i>	
Agenda scolaire 2023/2024 _____ 19 <i>Schulagenda 2023/2024</i>	Crèche Piwitsch _____ 47 <i>Kindertagesstätte Piwitsch</i>	
Cycle 2 _____ 20 <i>Zyklus 2</i>	Encadrement extrascolaire par Piwitsch a.s.b.l. _____ 47 <i>Außerschulische Betreuung durch Piwitsch a.s.b.l.</i>	
Cycle 3 _____ 22 <i>Zyklus 3</i>	La maison des jeunes _____ 48 <i>Das Jugendhaus</i>	
Cycle 4 _____ 24 <i>Zyklus 4</i>	LASEP _____ 50 <i>LASEP</i>	
Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycles 2-4 "Um Weier" _____ 26	Page des associations _____ 51 <i>Seite der Vereine</i>	
Les cours de récréation des écoles de Sandweiler _____ 27 <i>Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen</i>	Collaboration avec l'association des parents d'élèves _____ 52 <i>Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung</i>	
"Léierstiffchen" _____ 28 <i>"Léierstiffchen"</i>		



Bon à savoir Gut zu wissen

La surveillance des élèves

Au début de l'année scolaire, les enseignants des cycles 2 à 4 établissent un plan des surveillances. 5 enseignants surveillent les enfants dans la cour de récréation, 10 minutes avant le commencement des cours, ainsi que les dix minutes qui suivent la fin des cours. 6 enseignants sont également présents pendant la récréation.

Au cycle 1, tous les enseignants surveillent les élèves dans la cour de récréation.

Absences, dispenses et

obligation scolaire

Obligation scolaire

Au Luxembourg, la scolarité est obligatoire et s'étend de 4 à 16 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l'école.

Si l'enfant ne fréquente pas l'école fondamentale à Sandweiler ou est inscrit dans une école privée, **un certificat d'inscription devra être remis au secrétariat communal au plus tard huit jours après le début des cours.**

Beaufsichtigung der Schüler

Am Anfang des Schuljahres stellen die Lehrpersonen der Zyklen 2 bis 4 einen Plan für die Beaufsichtigung der Schüler auf. Diese fängt zehn Minuten vor der Schulzeit an, endet zehn Minuten nach dem Ende der Schulzeit und wird von 5 Lehrkräften gehalten. Auch während der Pause sind 6 Lehrkräfte im Schulhof.

Im 1. Zyklus werden die Kinder von allen Lehrkräften während der Pause beaufsichtigt.

Abwesenheit, Schuldispens

und Schulpflicht

Schulpflicht

Der Schulbesuch im Großherzogtum Luxemburg ist für Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren obligatorisch. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt, und vor dem 1. September 4 Jahre alt ist, muss die Schule besuchen.

*Besucht das Kind nicht die Schule in Sandweiler oder ist es in einer privaten Schule eingeschrieben, **müssen die Eltern spätestens acht Tage nach Beginn der Kurse eine entsprechende Bescheinigung im Gemeindesekretariat abgeben.***

Contacter l'école

Vous pouvez contacter l'école par courrier électronique à l'adresse suivante:

schoul@sandweiler.lu

www.sandweiler-schoulen.lu

Die Schule kontaktieren

Sie können die Schule unter folgender Emailadresse erreichen:

schoul@sandweiler.lu

www.sandweiler-schoulen.lu





Bon à savoir Gut zu wissen

Absence en classe

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l'enfant le jour même avant 8h15.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.

Demandes de dispense

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

Les dispenses peuvent être accordées:

- par le titulaire de la classe, pour une durée ne dépassant pas une journée.
- par le président du comité d'école pour une durée de deux à cinq jours consécutifs.

Démarche: Toute demande de dispense de fréquentation doit être dûment motivée et contenir: le nom de l'enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.

Abwesenheit

Jede Abwesenheit eines Schülers muss der betreffenden Lehrperson noch am gleichen Tag bis 8:15 Uhr vom Erziehungsberechtigten gemeldet werden.

Lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen, sowie höhere Gewalt stellen legitime Abwesenheitsgründe dar.

Fehlt ein Schüler länger als drei Tage, so ist ein Attest vom Arzt erforderlich.

Gesuch um Schuldispens

Eine Freistellung vom Schulbesuch kann in Ausnahmefällen auf begründetem Antrag der Eltern angefragt werden.

Die Schuldispens kann bewilligt werden:

- durch den Klassenlehrer/die Klassenlehrerin für die Dauer von maximal einem Tag
- durch den Präsidenten des Schulkomitees für die Dauer von zwei bis fünf Tage

Vorgehensweise: Jeder Antrag für eine Freistellung vom Schulbesuch muss **schriftlich** vom gesetzlichen Vormund mit einer adäquaten Begründung in einer **angemessenen Frist** eingereicht werden.

Monsieur, Madame

Je soussigné(e) vous prie de bien vouloir excuser mon enfant pour son absence:

- le (jour et date)
- le (jour et date)
- deh àh
- du (jour et date)
- au (jour et date)

Motif de l'absence:

Meilleures salutations,

Signature:

Justificatif
d'absence (modèle)

Entschuldigung
(Modell)

Une demande écrite et **signée** est envoyée par le responsable de l'enfant dans un **déla** raisonnable.

Dispositions en cas d'annulation des cours suite à des intempéries ou en cas de force majeure

L'information des parents en cas de libération des cours par le Ministère se fera:

- par les médias (RTL, Eldorado, ...);
- par le service sms2citizen de la Commune de Sandweiler (uniquement pour les parents inscrits).

L'information des parents en cas de libération des cours par la Commune de Sandweiler se fera:

- par le service sms2citizen offert par la Commune de Sandweiler (uniquement pour les parents inscrits).

Dispositions générales en cas d'annulation des cours:

- Pendant les heures de classe, un **service d'accueil** sera assuré par les enseignants à l'école.
- **Une permanence téléphonique** fonctionnera au numéro 621 50 24 21 (président du comité d'école) entre 7:00 et 8:00 heures et au numéro 35 97 11-1 (commune) à partir de 8:15 heures.

Accueil à la maison relais:

- Il n'y aura pas de Pédibus.
- L'accueil à la maison relais sera assuré de 7h30 à 8h00 pour les enfants inscrits.

Si vous n'êtes pas encore inscrit au service **sms2citizen**, vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription sur le site internet de l'école www.sandweiler-schoulen.lu et le renvoyer à la Commune.

Matériel scolaire

Les livres scolaires des élèves sont offerts par la commune de Sandweiler. Le reste du matériel scolaire (cahiers, crayons, ...) est à charge des parents.

Cours de natation

Des cours de natation sont organisés pour les élèves des cycles 2 à 4. Ces cours ont lieu à la "Coque" à Luxembourg-Kirchberg et sont assurés par les enseignants. Les cours pour les élèves non-nageurs des cycles 2, 3 et 4.1 sont assurés par Vicky Komes, une instrutrice de natation.

Prise de contact avec l'école

En cas de questions concernant l'enseignement ou en cas d'éventuels problèmes les parents peuvent fixer un rendez-vous tout en suivant l'ordre suivant:

1. Le titulaire de classe/le responsable du cours
2. Le président du comité d'école
3. Le directeur de région

Im Brief gibt der Vormund folgendes an: Name des Kindes, Name der Lehrperson, Begründung der Anfrage, Datum der angefragten Freistellung, Unterschrift des Vormundes.

Ausführungsvorschriften für eine Freistellung vom Unterricht im Falle extremer Wetterlagen oder höherer Gewalt

Im Falle einer Freistellung vom Unterricht, werden die Informationen des Ministeriums, den Eltern folgendermaßen mitgeteilt:

- über die Medien (RTL, Eldorado, ...)
- über den sms2citizen-Dienst der Sandweiler Gemeinde (nur an angemeldete Eltern).

Informationen der Gemeinde Sandweiler an die Eltern im Falle einer Freistellung vom Unterricht wird folgendermaßen mitgeteilt:

- über den sms2citizen-Dienst der Sandweiler Gemeinde (nur an angemeldete Eltern).

Allgemeine Anordnungen im Falle einer Freistellung vom Unterricht:

- Während der regulären Schulzeit ist eine **Betreuung durch das Lehrpersonal** möglich.
- Ein telefonischer Bereitschaftsdienst funktioniert unter der Nummer 621 50 24 21 (Präsident des Schulkomitees) zwischen 7:00 und 8:00 Uhr und unter der Nummer 359711 1 (Gemeinde) ab 8:15 Uhr.

Empfang in der Maison Relais:

- Der Pedibus-Dienst kann nicht angeboten werden.
- Der Empfang in der Maison Relais findet von 7:30 bis 8:00 Uhr für die angemeldeten Kinder statt.

Falls Sie noch nicht beim **sms2citizen-Dienst** angemeldet sind, können Sie das Anmeldeformular unter www.sandweiler-schoulen.lu downloaden und an die Gemeinde senden.

Schulmaterial

Die Schulbücher der Sandweiler Grundschulkinder werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt. Die Kosten des restlichen Schulmaterials muss allerdings von den Eltern übernommen werden.

Schwimmunterricht

Für die Schüler der Zyklen 2 bis 4 werden Schwimmkurse angeboten. Diese Kurse werden vom Lehrpersonal organisiert und finden in der "Coque" in Luxembourg-Kirchberg statt. Kurse für die Nichtschwimmer der Zyklen 2, 3 und 4.1 werden von Vicky Komes, einer Schwimmlehrerin, angeboten.

Kontakt mit der Schule aufnehmen

Bei Fragen bezüglich des Unterrichts oder bei eventuellen Problemen, können die Eltern in folgender Reihenfolge einen Termin vereinbaren:

1. Klassenlehrer/in
2. Präsident des Schulkomitees
3. Regionaldirektor





Subsides et allocations Beihilfen und finanzielle Unterstützung

La commune de Sandweiler offre une multitude de subsides et d'allocations à ses habitants.

Voici les subsides pour les enfants et élèves:

Primes pour études post-primaires:

- ▶ Prime de réussite de fin d'études = 75.-€
- ▶ Prime de réussite de l'année scolaire = 75.-€
- ▶ Subsides pour études supérieures = 250.-€ pour l'année entière (semestre d'hiver et semestre d'été)
- ▶ Subsides aux écoliers fréquentant le conservatoire de musique à Luxembourg = 50 % des frais d'inscription (chant ou instruments) uniquement pour les cours qui ne sont pas offerts par la commune de Sandweiler



Les formulaires de demande sont téléchargeables sur le site:

www.sandweiler.lu/mediatheque
Ils doivent être adressés au collège échevinal avec toutes les pièces à l'appui.



Conditions et modalités pour l'aide étatique:
<https://www.ugda.lu/fr/ecole-de-musique/enseignement-musical/aide-etatique>

Die Sandweiler Gemeinde bietet ihren Einwohnern eine Vielzahl an Beihilfen und Unterstützungen.

Folgende Beihilfen für Kinder und Studenten sind möglich:

Post-Primäre Beihilfen:

- ▶ Prämie für den bestandenen Schulabschluss = 75.- EUR
- ▶ Prämie für das Bestehen des Schuljahres = 75.- EUR
- ▶ Finanzielle Unterstützung für Hochschulstudien = 250.- EUR für das gesamte Schuljahr (Winter- und Sommersemester)
- ▶ Beihilfe für Kinder, die das Konservatorium in Luxemburg besuchen = 50 % der Kosten (Gesang und Instrumente), ausschließlich für Kurse, die nicht in Sandweiler angeboten werden

Die Anträge, zum Herunterladen auf unserer Internetseite

www.sandweiler.lu/mediatheque, müssen mit allen Belegen an das Schöffengericht adressiert werden.

Bedingungen um eine staatliche Unterstützung zu erhalten:

<https://www.ugda.lu/fr/ecole-de-musique/enseignement-musical/aide-etatique>

Calendrier scolaire 2023/2024 Schulkalender 2023/2024

September 2023						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Oktober 2023						
M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Novembre 2023						
M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Le lendemain de la 1^{ère} communion (sous condition que la communion ne tombe pas sur un samedi), les classes des élèves concernés fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites concernant les absences des élèves au cours de la matinée.

Les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chômeront plus pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites concernant les absences des élèves au cours de la matinée.

Décembre 2023						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Januar 2024						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Février 2024						
M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

Am Tag nach der Erstkommunion (vorausgesetzt die Kommunion wird nicht an einem Samstag gefeiert) findet der Unterricht für die betroffenen Kinder wie gewöhnlich statt. Entschuldigungen betreffend einer Abwesenheit am Montagmorgen nach der Erstkommunion werden vom Lehrpersonal angenommen.

Die Schulkinder der vier Zyklen werden nicht mehr während des Pilgertages freigestellt. Allerdings akzeptieren die Lehrkräfte mögliche schriftliche Entschuldigungen bei einer morgendlichen Abwesenheit eines Schülers, der gepilgert ist.

März 2024						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

April 2024						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Mai 2024						
M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Juni 2024						
M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Juli 2024						
M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

■ Vacances scolaire / Schulferien
■ Jours fériés / Feiertage



Rentrée des classes, le 15 septembre 2023
Erster Schultag am 15. September 2023

Rentrée scolaire

Cycle 1 - précoce:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents entre 8h30 et 9h00 dans la salle de classe.

Cycle 1 - préscolaire:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h30 dans la cour de l'école "Haus vun de Kanner".

Cycles 2.1 à 4.2:

Rendez-vous pour les enfants et leurs parents à 8h00 dans l'amphithéâtre de la cour de récréation à l'école "Um Weier".

Erster Schultag

Zyklus 1 - Früherziehung:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern zwischen 8:30 und 9:00 Uhr im Klassensaal.

Zyklus 1 - Vorschule:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:30 Uhr im Schulhof der Schule "Haus vun de Kanner".

Zyklen 2.1 bis 4.2:

Treffpunkt für die Kinder und ihre Eltern um 8:00 Uhr im Amphitheater des Schulhofs der Schule "Um Weier".

Après un accueil par les responsables de la commune, tous les enfants, ainsi que leurs parents, sont invités à se rendre dans leur salle de classe, où les enseignants leur souhaiteront la bienvenue. L'association des parents d'élèves invite tous les parents à rejoindre leur stand où des cafés et des croissants offerts par la commune seront servis.

Nach einem Empfang durch die Gemeindeverantwortlichen, gehen die Kinder mit ihren Eltern in ihre jeweilige Klasse, wo sie von den Lehrpersonen begrüßt werden.

Die Elternvereinigung lädt alle Eltern herzlich auf Kaffee und Croissants ein, die von der Gemeinde gestiftet werden.



PEDIBUS

Begleeder gesicht



Transport scolaire - Pedibus Schultransport - Pedibus

À Sandweiler - Pédibus

Le Pédibus est un système de ramassage scolaire qui se fait à pied et qui fonctionne selon le principe suivant: un groupe d'enfants est accompagné par des adultes sur le chemin de l'école. Comme le bus traditionnel, le Pédibus accueille les enfants à différents endroits d'un itinéraire prédéfini et selon un horaire fixe.

Grâce à l'utilisation du Pédibus, le trafic aux abords des écoles est réduit, la pollution et les nuisances sonores sont également diminuées.

De plus, la marche à pied exerce une influence bienfaisante sur la santé des enfants et présente bien d'autres avantages: elle favorise la socialisation, la prise de conscience des dangers de la route et l'autonomie des enfants.

Nous sommes conscients de l'importance du Pedibus. Cependant, en raison d'un manque de personnel, nous sommes contraints d'annuler (temporairement) les lignes du Pedibus.

Nous nous efforçons de pouvoir maintenir au moins la ligne essentielle entre les 2 écoles pour la sécurité des élèves du cycle 1.

Dans l'objectif de réactiver au moins certaines lignes, nous lançons un appel de nouvelles candidatures pour renforcer l'équipe du Pedibus.

La chargée de direction de la maison relais ainsi que son adjointe organisent ce transport et gèrent les inscriptions.

In Sandweiler - Pedibus

Die Begleitpersonen des Pedibusses bringen die Kinder zu Fuß zur Schule. Sie folgen einer vereinbarten Route und holen die Kinder zu bestimmten Zeiten an definierten Sammelstellen ab. Der Gebrauch des Pedibusses trägt zu einer Reduzierung des Verkehrs und zu einer Verminderung der Umweltverschmutzung sowie der Lärmbelastigung rund um die Schule bei. Der Fußmarsch übt einen positiven Einfluss auf die Gesundheit der Kinder aus und hat sogar noch weitere Vorteile: Er fördert die sozialen Kontakte, das Erkennen der Gefahren im Verkehr und die Autonomie der Kinder.

Wir sind uns der Bedeutung des Pedibus bewusst. Aufgrund von Personalmangel sind wir jedoch gezwungen, die Pedibus-Linien (vorübergehend) einzustellen.

Wir sind bestrebt, zumindest die wesentliche Linie zwischen den beiden Schulen aufrechtzuerhalten, um die Sicherheit der Schüler des ersten Zyklus zu gewährleisten. Mit dem Ziel, zumindest einige Linien wieder zu aktivieren, starten wir eine Ausschreibung für neue Bewerbungen zur Verstärkung des Pedibus-Teams.

Der Pedibus wird von den Verantwortlichen der Maison Relais organisiert. Letztere nimmt auch die Einschreibungen entgegen.

Cela fait plusieurs années que le service "Pedibus" est disponible à Sandweiler. Concrètement, il s'agit de permettre aux enfants de se rendre à l'école à pied, encadrés par des adultes (en général des parents d'élèves). En raison du grand succès de ce service, nous recherchons des nouveaux accompagnateurs intéressés de rejoindre l'équipe.

Les conditions:

- ▶ avoir au moins 18 ans,
- ▶ parler le luxembourgeois.

Vous souhaitez vous engager pour la rentrée 2023/2024? La maison relais Piwitsch asbl organise le Pedibus et gère les inscriptions.

Tél.: 35 97 11-640 / 641

E-mail: maison.relais@sandweiler.lu

Zanter e puer Joer gëtt zu Sandweiler de Service "Pedibus" ugebueden, e Begleetsystem fir d'Kanner zu Fouss an d'Schoul ze bréngen, ënnert der Opsicht vun Erwuessenen. Duerch de grouse Succès vum Pedibus siche mir weider Leit déi interesséiert sinn, als Begleeperson am Team matzemaachen.

Verlaangt gëtt:

- ▶ mindestens 18 Joer hunn,
- ▶ Lëtzebuergesch schwätze kënnen.

Sidd Dir drun interesséiert lech fir d'Rentrée 2023/2024 ze engagéieren? D'Maison relais Piwitsch a.s.b.l. organiséiert de Pedibus a këmmert sech ëm d'Aschreiwungen.

Tél.: 35 97 11-640 / 641

E-mail: maison.relais@sandweiler.lu

Navette scolaire Pendelbus

Au Findel - navette scolaire

Une navette assure le transport des élèves de l'école fondamentale de Sandweiler au Findel et vers le bâtiment scolaire à Sandweiler. Le transport est gratuit et assuré du lundi au vendredi en dehors des périodes des vacances scolaires.

Peuvent profiter de cette navette

- ☛ tous les élèves des cycles 1 à 4 de l'école fondamentale de Sandweiler habitant la localité du Findel

Les parents, grands-parents, copains, ... ne sont pas autorisés à utiliser la navette scolaire.

Un accompagnateur est présent dans le bus et veille au bon déroulement du trajet.

Les enfants du cycle 1 venant de Findel seront attendus par les responsables du Pedibus à l'arrêt du "bâtiment Um Weier" pour être accompagnés jusqu'au nouveau bâtiment du cycle 1 "rue Nic Welter". De même pour le retour en sens inverse.

Inscription et information

Les inscriptions, désinscriptions ou demandes d'information se font uniquement auprès du service scolaire de la commune de Sandweiler.

Ponctualité et conduite

Pour garantir un bon déroulement ainsi qu'un maximum de sécurité pour les enfants, il est indispensable que les horaires soient scrupuleusement respectés et que l'enfant fasse preuve d'une conduite adéquate durant le trajet. Veuillez noter qu'en cas de non-respect répété de ces règles, l'administration communale se réserve le droit d'exclure un élève du service navette.

Les horaires de la navette

Arrêt 1
à l'intérieur de la cité
de l'Aéroport

→

École
"Um Weier"
Sandweiler

Lu, mer et ven
07h40 / 13h40
Mardi et jeudi
07h40

École
"Um Weier"
Sandweiler

→

Arrêt 2
à l'intérieur
de la cité
de l'Aéroport

Lu, mer et ven
12h15 / 16h00
Mardi et jeudi
12h15

Findel - Pendelbus

Ein Pendelbus wird eingesetzt, um die Schulkinder aus der Ortschaft Findel in die Schule nach Sandweiler zu fahren. Dieser Busdienst ist gratis und wird von montags bis freitags außerhalb der Schulferien angeboten.

Vom Pendelbus profitieren können:

- ☛ alle Schulkinder der Zyklen 1 bis 4 der Sandweiler Grundschule, die in der Ortschaft Findel wohnen

Eltern, Großeltern, Freunde, ... dürfen diese Busverbindung nicht nutzen.

Ein Schulbusbegleiter ist bei jeder Fahrt anwesend und sorgt für einen reibungslosen Ablauf.

Die Schulkinder des Zyklus 1, welche aus dem Ortsteil Findel zur Schule kommen, werden mit dem Pendelbus zum Schulgebäude "Um Weier" gebracht. Dort werden sie von den Begleitpersonen des Pedibusses in Empfang genommen, die sie dann zum neuen Gebäude des Zyklus 1 in der "rue Nic Welter" begleiten.

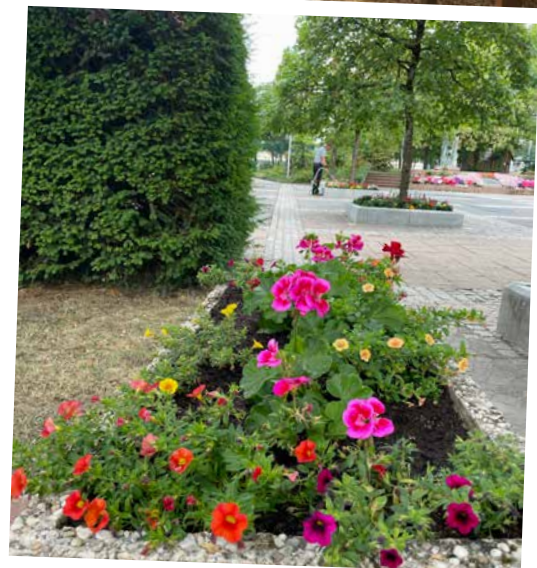
Einschreibung und Information

Einschreibungen, Abmeldungen und Informationen erhalten Sie beim Schuldienst der Sandweiler Gemeinde.

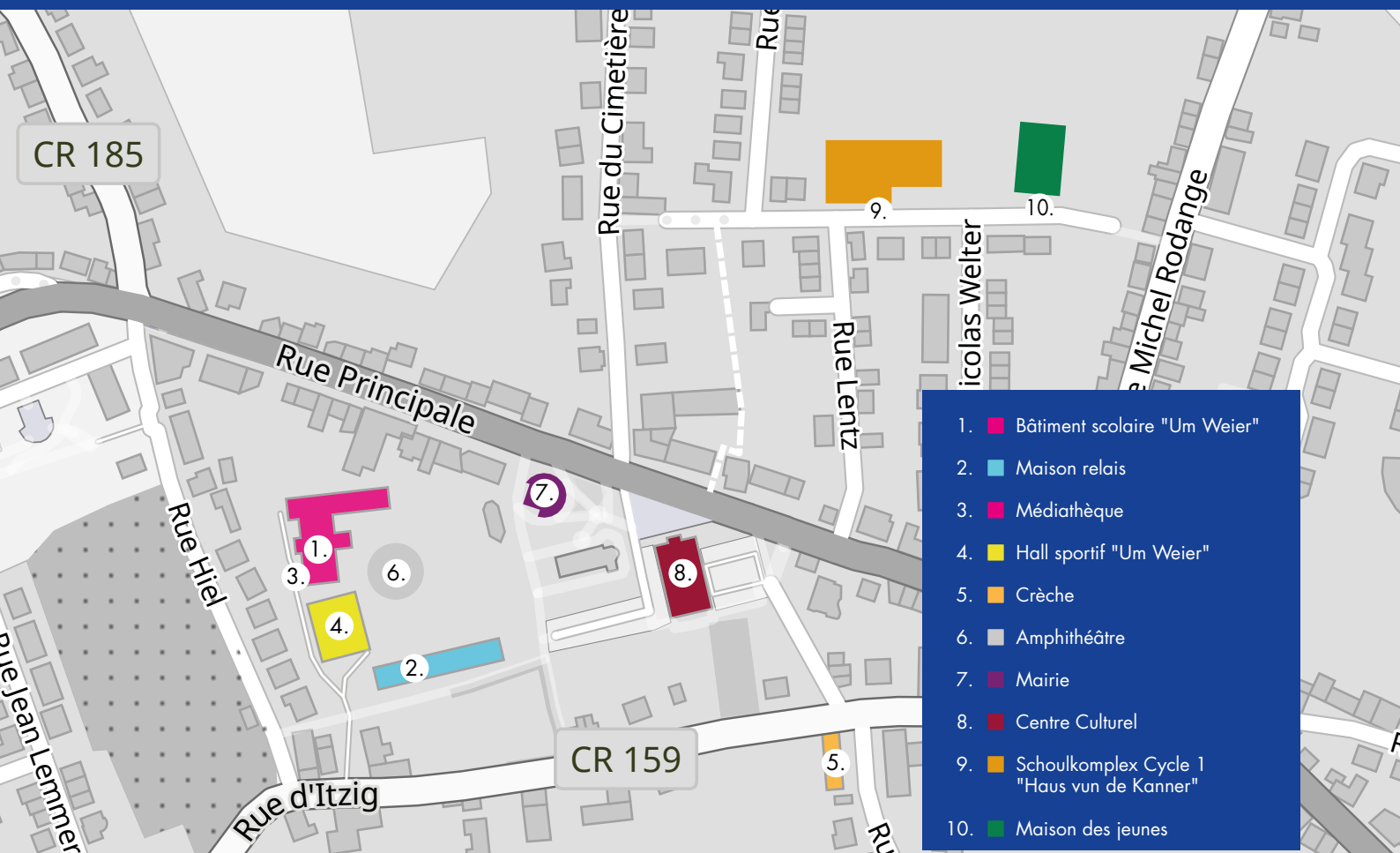
Pünktlichkeit und Verhalten

Um einen reibungslosen Ablauf und ein Maximum an Sicherheit der Kinder zu gewährleisten, ist es notwendig, die Fahrpläne genau einzuhalten. Ebenso ist es wichtig, dass die Kinder eine angemessene Verhaltensweise während der Fahrten an den Tag legen. Bei Fehlverhalten und Nichteinhaltung der Regeln behält sich die Gemeinde das Recht vor, Kinder vom Busdienst auszuschließen.

Der Fahrplan des Pendelbusses



Infrastructures de la commune Gemeindeinfrastrukturen



Bâtiment scolaire "Um Weier"

- 22 salles
- 1 médiathèque
- 1 éducatrice graduée
- 22 enseignants
- 1 salle informatique
- 1 salle de lecture

T: 35 97 11 - 1
F: 35 97 11 - 330

6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler



Luc Clercq
Concierge /
Hausmeister
T: 35 97 11 - 309





Maison relais "Um Weier"
 T: 35 97 11 - 640 / 641
 F: 35 97 11 - 660
 6, rue J.B. Weicker
 L-5255 Sandweiler



Médiathèque "Um Weier"
 T: 35 97 11 - 643
 6, rue J.B. Weicker
 L-5255 Sandweiler



Hall sportif "Um Weier"
 T: 35 94 08
 6, rue J.B. Weicker
 L-5255 Sandweiler

Bâtiment scolaire "Haus vun de Kanner"

- 11 salles
- 1 médiathèque
- 8 enseignants
- 3 éducatrices
- 1 cuisine pédagogique
- 1 salle de mouvement

T: 35 97 11 - 1
 3, rue Nicolas Welter
 L-5256 Sandweiler



Daniel Viktor
 Concierge /
 Hausmeister
 T: 621 695 789



Organisation scolaire Schulorganisation 2023/2024



Cycle 1 - Zyklus 1 Précoce - Früherziehung

Cycle 1 - Précoce et préscolaire

Le cycle 1 - précoce accueille les enfants de 3 à 4 ans. Contrairement au cycle 1 - préscolaire, la fréquentation n'est pas obligatoire. Il vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement linguistique. Pour les enfants d'origine étrangère, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise constitue une des priorités de l'éducation précoce.

L'éducation précoce met l'accent sur le développement social et psychomoteur des enfants, l'acquisition de compétences linguistiques par la pratique ainsi que les jeux éducatifs et communicatifs.

Au cycle 1 - préscolaire, chaque classe accueille des enfants de 4 à 6 ans. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants: activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, linguistiques et scientifiques.

Zyklus 1 - Früherziehung und

Vorschulunterricht

Der Zyklus 1 - Früherziehung empfängt Kinder von 3 bis 4 Jahren. Im Gegensatz zum Zyklus 1 - Vorschulunterricht, ist die Teilnahme nicht obligatorisch. Ein wichtiges Ziel ist, die globale und insbesondere die sprachliche Entwicklung des Kindes zu fördern. Für die Kinder nicht-luxemburgischer Herkunft ist das Vertrautmachen mit der luxemburgischen Sprache eine der Prioritäten der Früherziehung.

Jede Klasse des Zyklus 1 - Vorschulunterricht empfängt Kinder von 4 - 6 Jahren. Die Aktivitäten sind vielseitig und umfassen folgende Bereiche: körperliche, musikalische, künstlerische, rechnerische, sprachliche und wissenschaftliche Aktivitäten.

Adresse

Haus vun de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h30 à 8h15					
École: 8h15 - 12h00*					libre
13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	

* Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école à 8h45 au plus tard.
Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens bis 8:45 Uhr in der Schule sein.





Cycle 1 Précoce - Früherziehung classe 1

☞ Anik Muller
Titulaire de la classe 1

☞ Myriam Weyand-Back
Éducatrice de la classe 1



Cycle 1 Précoce - Früherziehung classe 2

☞ Claudine Ronkar
Titulaire de la classe 2

☞ Carole Müller
☞ Laura Philippe
Éducatrices de la classe 2



Titulaire de la classe 1 a

☞ Fabienne Apel



Titulaire de la classe 1 b

☞ Valérie Millim
Coordinatrice de cycle



Titulaires de la classe 1 c

☞ Julie Kox

☞ Li Wenner



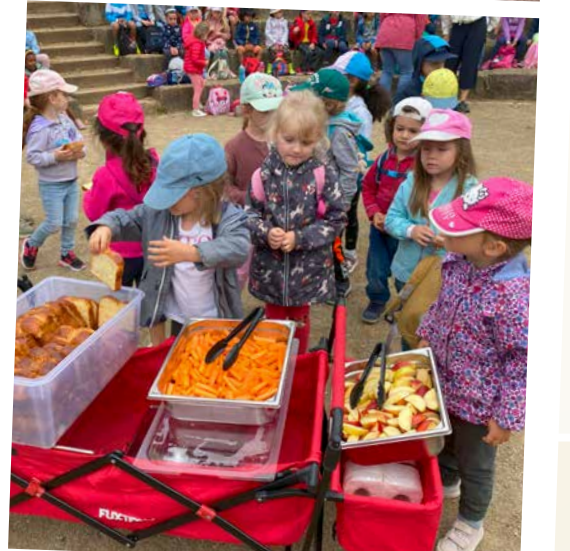
Titulaire de la classe 1 d

☞ Jennifer Beissel



☞ Ken Garnie
Appui et décharges

☞ Li Wenner
Appui et décharges





Cycle 1 - Zyklus 1

Préscolaire - Vorschulunterricht

"Haus vun de Kanner"

Au cycle 1, les enseignants et le personnel de la maison relais fonctionnent en tant qu'équipe, ce qui permet aux deux acteurs d'utiliser les différentes "salles de fonction" pendant et en dehors des heures de classe.

Concept de travail - D'Haus vun de Kanner (La maison des enfants)

L'équipe pédagogique a suivi de nombreuses formations afin d'adapter son mode de travail aux besoins des enfants et de permettre ainsi à chaque enfant d'atteindre les objectifs du cycle 1 à son rythme.

L'enfant compétent

Le nouveau concept se base sur le principe de "l'enfant compétent". Les enfants ont toutes les capacités pour apprendre à leur propre rythme.

Pour cela, il leur faut un environnement adapté et stimulant. Les salles et le matériel mis à leur disposition vont les accompagner en tant que troisième pédagogue et leur permettre de faire les expériences nécessaires pour développer leurs compétences.

Les enseignants et les éducateurs accompagnent les enfants dans ces démarches. Ils observent, évaluent et mettent à disposition le matériel nécessaire. Les différentes étapes et les progrès des enfants sont documentés.

"Haus vun de Kanner"

Im Zyklus 1 arbeiten die Lehrer und Mitarbeiter der Maison Relais im Team. Diese Zusammenarbeit erlaubt es beiden Parteien, verschiedene Funktionsräume während und außerhalb der Schulzeiten zu nutzen.

Arbeitskonzept - D'Haus vun de Kanner (Das Haus der Kinder)

Das pädagogische Team hat zahlreiche Weiterbildungen absolviert, um seine Arbeitsmethoden den Bedürfnissen der Kinder anzupassen und ihnen somit zu helfen, die Ziele des Zyklus 1 in ihrem individuellen Rhythmus zu erreichen.

Das kompetente Kind

Das neue Konzept basiert auf dem Prinzip "das kompetente Kind". Die Kinder tragen alle Fähigkeiten in sich, nach ihrem Rhythmus zu lernen.

Hierfür bedarf es eines angepassten Umfeldes voller Anreize. Die Räume und Materialien nehmen eine pädagogische Rolle ein und helfen den Kindern Erfahrungen zu machen und Kompetenzen zu entwickeln.

Lehrer und Erzieher begleiten die Kinder hierbei: Sie beobachten, begutachten und stellen den Kindern das Material zur Verfügung, das diese benötigen. Die verschiedenen Stadien und Fortschritte der Kinder werden festgehalten.

Adresse

Haus vun de Kanner - Cycle 1
3, rue Nicolas Welter
L-5256 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Accueil à l'école: 7h30 à 8h15					
École: 8h15 - 12h00					libre
13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	libre	13h45 - 15h45	



HAUS vun de
SANDWEILER
KANNER

Une étroite collaboration entre le personnel de la maison relais et les enseignants du cycle 1

Les enfants se réunissent dans la salle de gymnastique pour l'accueil du matin. En été, cet accueil est prévu dans la cour de récréation.

A midi, les éducateurs prennent la relève. Pendant ces phases de transition les enseignants et les éducateurs sont présents simultanément dans les salles, ce qui leur permet d'échanger d'éventuelles informations sur les enfants.

L'équipe pédagogique se réunit régulièrement pour s'échanger à propos des enfants qu'ils côtoient et élaborent une documentation commune sur les progrès des enfants ; ceci permet de voir l'enfant dans sa globalité.

Les salles de fonctions

Chaque salle de fonction traite un thème différent. Les enfants peuvent choisir la salle dans laquelle ils veulent se rendre et ainsi participer à des activités qui les intéressent. Les enseignants changent de salle selon le type d'activité prévue pour leur groupe. Ces salles sont utilisées par les élèves pendant et en dehors des heures de classe.

Déroulement d'une journée

Le matin de 8h15 à 12h00

Un accueil est organisé entre 7h30 et 8h15 dans la salle de gymnastique. Les enfants de l'éducation précoce doivent être à l'école au plus tard à 8h45.

Les élèves sont accueillis par leur titulaire à l'entrée du bâtiment. Après un cercle d'accueil en groupe classe, les élèves choisissent parmi les différents ateliers proposés, afin de se rendre dans la salle correspondante.

Les enfants sont libres de choisir le temps qu'ils veulent passer dans les ateliers. S'ils veulent changer d'atelier en cours de matinée, ils doivent ranger le matériel qu'ils ont utilisé et ensuite informer l'enseignant en charge avant de se rendre dans un autre atelier. Après la récréation, les enfants participent à des activités en groupe classe.

A 11h45 a lieu la phase de transition. Les enfants inscrits à la maison relais peuvent prendre leur repas ou jouer dans les salles de fonction qui restent ouvertes pendant l'heure de midi. Ils seront accompagnés par des éducateurs qui veillent à ce que chaque enfant ait déjeuné.

Les enfants qui rentrent à la maison sortent avec un enseignant pour attendre leurs parents devant le bâtiment scolaire.

Le lundi, mercredi et vendredi après-midi de 13h45 à 15h45

Les titulaires se rendent dans les salles respectives et les enfants participent aux activités organisées par l'enseignant. A 15h45, les enfants inscrits à la maison relais sont de nouveau pris en charge par des éducateurs dans les salles de fonction. Les autres enfants restent avec un enseignant jusqu'à ce que leurs parents viennent les chercher.

Des sorties en forêt, des activités de gymnastique dans la grande salle sportive de l'école "Um Weier" et une visite de la médiathèque sont organisées chaque semaine.

Enge Zusammenarbeit zwischen dem Personal und der Maison Relais

Morgens versammeln sich die Kinder in der Turnhalle. Im Sommer findet dieser Empfang im Schulhof statt. Zur Mittagspause übernehmen die Erzieher die Betreuung. Während diesen Übergangsphasen sind Erzieher und Lehrpersonen gleichzeitig im Raum. Sie haben so die Möglichkeit, eventuelle Informationen über die Kinder weiterzugeben. Das pädagogische Team trifft sich regelmäßig, um sich über die Schüler, die sie betreuen, auszutauschen. Gemeinsam dokumentieren sie die Fortschritte der Kinder. Dies erlaubt ihnen, die Entwicklungsschritte der einzelnen Kinder in ihrer Ganzheit zu verfolgen und festzuhalten.

Die Funktionsräume

Jeder Funktionsraum befasst sich mit einem anderen Thema. Die Kinder können sich den Raum aussuchen, in den sie gehen möchten und Aktivitäten nach ihren Interessen wählen. Die Lehrer wechseln den Raum je nach Art der für ihre Gruppe geplanten Aktivität. Die Räume werden durchgehend außerhalb und während der Schulzeiten genutzt.

Tagesablauf

Vormittag von 8:15 Uhr - 12:00 Uhr

Von 7:30 - 8:15 Uhr wird eine Betreuung in der Turnhalle angeboten. Die Kinder der Früherziehung sollen spätestens um 8:45 Uhr in der Schule sein.

Die Kinder werden am Eingang der Schule von ihren Lehrern empfangen. Nach einem Morgenkreis in der Gruppe, wählen die Kinder eine Werkstatt aus und gehen in den hierfür vorgesehenen Raum.

Die Kinder bestimmen selbst, wie lange sie hier verbleiben möchten; sie können sich jederzeit um entscheiden nachdem sie den zuständigen Lehrer informiert und ihr Material weggeräumt haben.

Nach der Pause nehmen die Kinder an Aktivitäten in der Klassengruppe teil. Um 11h45 findet die Übergangsphase statt. Die Kinder, die in der Maison Relais eingeschrieben sind, können zu Mittag essen oder weiter die Funktionsräume nutzen, die während der Mittagspause geöffnet bleiben. Sie befinden sich in der Obhut der Erzieher, die darauf achten, dass jeder ein Mittagessen zu sich nimmt.

Die Kinder, die abgeholt werden, warten draußen vor dem Eingang mit einem Lehrer auf die Ankunft ihrer Eltern.

Montag, Mittwoch und Freitagnachmittag von 13.45 bis 15.45 Uhr

Die Lehrer gehen in ihre jeweiligen Klassensäle und übernehmen die Betreuung ihrer Schüler. Sie begleiten sie bei den angebotenen Aktivitäten. Um 15h45 findet wiederum die Übergangsphase statt, in der die Erzieher sich mit den Kindern, die in ihrer Obhut stehen, in die Funktionsräume begeben. Die Kinder, die von ihren Eltern abgeholt werden, warten währenddessen im Schulhof mit einer Lehrerin auf deren Ankunft.

Wöchentlich werden Ausflüge in den Wald, in die Turnhalle "Um Weier" und Besuche der Mediathek angeboten.





Règlement d'ordre intérieur de l'Ecole fondamentale de Sandweiler cycle 1 - Haus vun de Kanner

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel du bâtiment scolaire "Haus vun de Kanner – Zykle 1" de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel.

1. Les élèves, leurs parents ainsi que le personnel se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).

2. Un respect mutuel entre les élèves et toute personne intervenant dans les activités scolaires et périscolaires est nécessaire.

3. Nous nous déplaçons lentement et avec prudence dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.

4. Les enfants laissent leurs possessions privées à la maison (jouets, livres,...).

5. Nous veillons à la propreté des toilettes et des sanitaires.

6. L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement l'autorisation des enseignants et des parents concernés est exigée.

7. La tenue vestimentaire des élèves est toujours adaptée aux activités de la journée (gymnastique, sorties en forêt, récréation). Chaque enfant a toujours sa garniture adaptée pour les sorties en nature à sa disposition.

8. Nous utilisons tout matériel de l'école avec soin.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants de l'éducation précoce peuvent être accompagnés le matin entre 8h05 et 8h45.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le jour même avant 8h00. L'absence est justifiée soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant par courriel hausvundekanner@sandweiler.lu ou via l'application Dimmi. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical comme justificatif.

11. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants restent dans l'enceinte de la cour de récréation. Les parents récupèrent leurs enfants devant l'entrée principale du bâtiment.

12. Il est interdit aux enfants de rouler à vélo, trottinette, ... sur le parking de l'école. Les parents et le personnel s'engagent à rouler lentement et avec prudence sur le parking.

13. Les élèves, leurs parents ainsi que le personnel prennent soin de ne pas détériorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation ainsi que du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples et de l'école.

14. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce ou tout autre matériel.

15. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Ils parlent à voix basse et montent/descendent prudemment du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et ne laissent pas de saleté derrière eux. Il est interdit de manger et de boire pendant toute la durée du trajet.

16. Les chiens sont tenus en laisse et les propriétaires veillent à enlever leurs déchets dans l'enceinte du bâtiment.

17. En sortant du bâtiment, les enfants sont tenus de dire au revoir avant de se rendre chez leurs parents.

18. Les élèves, leurs parents et le personnel sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.



Agenda scolaire 2023/2024 Schulagenda 2023/2024

A la rentrée scolaire, chaque élève des cycles 2 à 4 recevra un agenda offert par la commune.

Zu Beginn des neuen Schuljahres erhält jeder Schüler der Zyklen 2 bis 4 einen von der Gemeinde gestifteten Terminkalender.





Cycle 2 - Zyklus 2

Organisation et objectifs

Au cycle 2, l'accent est mis sur l'alphabétisation en langue allemande. L'allemand est également la langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences.

En mathématiques, les enfants apprennent à calculer avec les nombres de 0 à 100, ils s'initient à la géométrie, découvrent les mesures et résolvent des problèmes arithmétiques.

Les matières principales sont les mathématiques et l'allemand. Il y a également des matières créatives (le bricolage, le dessin et la musique), le sport (la gymnastique et la natation), ainsi que l'éveil aux sciences, le luxembourgeois et le cours de vie et société.

De courtes activités orales en français ont lieu régulièrement.

Organisation und Ziele

Der Schwerpunkt im 2. Zyklus liegt auf der Alphabetisierung in deutscher Sprache. Deutsch ist ebenfalls die Unterrichtssprache im Mathematik- und Sachkundeunterricht.

Der Mathematikunterricht befasst sich mit dem Zahlenraum 0 bis 100, des Weiteren stehen Geometrie, sowie der Umgang mit Maßen und arithmetischen Problemen auf dem Programm.

Deutsch und Mathematik sind die Hauptfächer. Außerdem gibt es kreative Fächer (Basteln, Malen und Musik), Sport (Turnen und Schwimmen), sowie Sachkundeunterricht, Leben und Gesellschaft und Luxemburgisch.

Die Kinder nehmen regelmäßig an kurzen mündlichen Aktivitäten im Französischen teil.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00					
École: 8h00 - 12h10					libre
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	





Titulaire de la classe 2.1 a
T: 35 97 11 - 319

☞ Tanya Friden



Titulaire de la classe 2.1 b
T: 35 97 11 - 314

☞ Nadine Gales
Coordinatrice de cycle



Titulaire de la classe 2.2 a
T: 35 97 11 - 318

☞ Nathalie De Cillia



Titulaire de la classe 2.2 b
T: 35 97 11 - 315

☞ Martine Weniger



☞ Martine Becker-Moecher
Appui et décharges



☞ Josiane Bellot
Appui et décharges



☞ Elodie Bulas de Oliveira
Appui et décharges





Cycle 3 - Zyklus 3

Organisation et objectifs

Au cycle 3, l'enseignement est centré sur l'apprentissage du français, tant oral qu'écrit.

En allemand, les compétences acquises au cycle 2 sont approfondies. La rédaction ainsi que la compréhension de textes sont deux volets importants.

En mathématiques, l'espace numérique des enfants est élargi jusqu'au million. Les problèmes à résoudre deviennent plus complexes.

Il y a trois disciplines de promotion: l'allemand, les mathématiques et le français. Les autres branches sont l'éveil aux sciences, le luxembourgeois, le dessin, le bricolage, la musique, vie et société, la gymnastique et la natation.

La langue véhiculaire en mathématiques et en éveil aux sciences reste l'allemand.

Organisation und Ziele

Im 3. Zyklus liegt der Schwerpunkt auf dem Erlernen der französischen Sprache, sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Bereich.

Im Deutschen werden schon bestehende Kompetenzen weiterentwickelt. Der Umgang mit Texten sowie der schriftliche Ausdruck spielen eine wichtige Rolle.

In der Mathematik wird der Zahlenraum bis auf eine Million erweitert. Die Aufgaben werden zunehmend komplexer.

Es gibt nun drei Promotionsfächer: Deutsch, Mathematik und Französisch. Weitere Fächer sind: Sachkundeunterricht, Luxemburgisch, Malen, Basteln, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Die Unterrichtssprache im Mathematik- und im Sachkundeunterricht bleibt Deutsch.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00					
École: 8h00 - 12h10					libre
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	





Titulaires de la classe 3.1 a
T: 35 97 11 - 323
(ancienne classe Nadine Gales)

☛ Susana Dinis Martins

Sandy Decker ☛



Titulaires de la classe 3.1 b
T: 35 97 11 - 321
(ancienne classe Tanya Friden)

☛ Carole Ressleringer

Paul Frisch ☛



Titulaires de la classe 3.2 a
T: 35 97 11 - 320
T: 35 97 11 - 308
(ancienne classe Carole Rosenfeld)

☛ Joëlle Konsbrück-Greter
Coordinatrice de cycle

Olivia Kirsch ☛



Titulaires de la classe 3.2 b
T: 35 97 11 - 322

☛ Tanja Kariger

Linda Eischen ☛





Cycle 4 - Zyklus 4

Organisation et objectifs

Au cycle 4, toutes les compétences acquises dans les trois branches principales sont approfondies pour préparer les enfants au lycée.

À la fin du cycle 4, les élèves sont capables d'analyser des textes complexes en français et en allemand, ils savent rédiger des textes et s'exprimer oralement.

En mathématiques, l'espace numérique dépasse le million. Les élèves sont capables de combiner différentes compétences (opérations, géométrie, grandeurs, mesures) pour résoudre des exercices plus complexes. L'éveil aux sciences est remplacé par les trois branches suivantes: les sciences naturelles, la géographie et l'histoire.

La langue véhiculaire des cours de sciences naturelles, géographie, histoire et mathématiques est l'allemand. Les autres matières sont le luxembourgeois, le bricolage, le dessin, la musique, vie et société, la gymnastique et la natation.

Organisation und Ziele

Im 4. Zyklus werden alle Kompetenzen in den drei Hauptfächern weiterentwickelt, um die Kinder auf das lycée vorzubereiten. Am Ende des 4. Zyklus sind die Schüler fähig, in beiden Sprachen, Deutsch und Französisch, mit verschiedenen Texten umzugehen, selbstständig Texte zu verfassen und sich mündlich zu verständigen.

In der Mathematik wird der Zahlenraum bis über die Million hinaus erweitert, und die Schüler können ihre Kompetenzen in der Geometrie, im Umgang mit Maßen und im Lösen von arithmetischen Problemen kombinieren, um verschiedene Aufgaben zu lösen.

Die Schüler werden nun in drei verschiedenen Fächern unterrichtet: Naturwissenschaften, Geographie und Geschichte.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch, genau wie im Mathematikunterricht. Weitere Fächer sind: Luxemburgisch, Basteln, Malen, Musik, Leben und Gesellschaft, Sportunterricht und Schwimmen.

Adresse

Bâtiment scolaire "Um Weier"
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Horaires / Uhrzeiten

Lu	Ma	Mer	Je	Ve	Sa
Surveillance dans la cour: 7h50 à 8h00					
École: 8h00 - 12h10					libre
14h - 16h	libre	14h - 16h	libre	14h - 16h	



Titulaires de la classe 4.1 a
 T: 35 97 11 - 328
(ancienne classe Susana Dinis/ Sandy Decker)

☛ Christian Even



Sonja Barthel
 Coordinatrice de cycle



Titulaires de la classe 4.1 b
 T: 35 97 11 - 327
(ancienne classe Joëlle Greter/ Olivia Kirsch)

☛ Sarah Hoffmann



Sonja Barthel
 Coordinatrice de cycle



Titulaires de la classe 4.2 a
 T: 35 97 11 - 325

☛ Dan Hoffmann



Elodie Bulas de Oliveira



Titulaires de la classe 4.2 b
 T: 35 97 11 - 324

☛ Christophe Meerpohl



Elodie Bulas de Oliveira



Règlement d'ordre intérieur de l'École fondamentale de Sandweiler cycles 2-4

Ce règlement s'adresse aux élèves, aux parents d'élèves et au personnel de l'école fondamentale de Sandweiler dans le but de créer une atmosphère de bien-être et de respect mutuel au sein de notre école.

1. Les élèves se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique et psychique (mobbing).
2. Les élèves sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Tout non-respect peut entraîner des conséquences.
3. Les élèves obéissent au personnel enseignant de l'école, au personnel de la maison relais, au concierge, ainsi qu'à toute autre personne intervenant dans des activités scolaires et extrascolaires.
4. Il est interdit de courir, de crier et de jouer avec une balle dans les couloirs et les escaliers du bâtiment scolaire.
5. Les téléphones portables restent dans le cartable des élèves pendant les heures de classe, ainsi que pendant les récréations et ils sont éteints. Les élèves laissent tous leurs appareils et jeux électroniques (Nintendo, I pad, ...) à la maison.
6. Les élèves veillent à la propreté des toilettes et des sanitaires. Il est interdit de jouer avec l'eau des sanitaires ainsi qu'avec les distributeurs d'eau, de savon et de serviettes. Il est interdit de mettre une grande quantité de papier dans les toilettes.
7. L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école ainsi que pendant les cours sur l'application Teams. Une autorisation préalable des parents des élèves est requise pour tout enregistrement.
8. La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte, décente et soignée. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels. Au cycle 4, il est interdit de porter un jogging (sauf les jours de sport ou de natation), de porter une mini-jupe ou des pull-overs qui ne couvrent pas le nombril/ventre.

9. En principe et pour des raisons de sécurité, les parents n'ont pas accès au bâtiment scolaire, sauf en cas de rendez-vous avec un enseignant. Les enfants et les parents restent à l'extérieur du bâtiment scolaire avant 8 heures.

10. Si un enfant ne peut pas fréquenter les cours, les parents doivent avertir l'enseignant le plus vite possible. Tout élève malade qui manque les cours pendant 3 jours consécutifs au plus, justifie son absence soit par un certificat médical, soit par une excuse écrite que ses parents adressent à l'enseignant. Pour toute absence dépassant les 3 jours, l'élève doit présenter un certificat médical pour justifier son absence.

11. Il est interdit d'apporter des allumettes, des briquets, des couteaux et tout autre objet dangereux à l'école.

12. La possession et la consommation d'alcool, de cigarettes, de stupéfiants et de boissons énergétiques sont strictement interdites dans l'enceinte de l'école. Il est également interdit d'apporter des canettes à l'école.

13. Tous les élèves sortent dans la cour pendant les récréations, sauf en cas d'autorisation spéciale de la part d'un enseignant.

14. Pendant la récréation et les heures de surveillance, les enfants doivent rester dans l'enceinte de la cour de récréation. La place de l'église, ainsi que le passage derrière le hall sportif et la maison relais ne font pas parti de cet espace.

15. Il est interdit de rouler à vélo, de faire du skateboard et de rouler à trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance, c'est-à-dire durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi que 10 minutes après les cours et pendant les récréations.

16. A tour de rôle, chaque classe peut jouer au football dans le mini-stade pendant la récréation et ceci avec un ballon dur. Il est autorisé de jouer avec un ballon dur en bas dans la cour de récréation. En dehors de cette zone, seuls des ballons mous sont autorisés.

17. Les élèves jettent leurs déchets dans les poubelles prévues à cet effet dans la cour de récréation et dans le bâtiment scolaire. Le papier et les bouteilles en plastique ainsi que les emballages Tetrapak sont jetés dans des poubelles spéciales, ceci en vue du recyclage.

18. Les élèves prennent soin de ne pas déteriorer les plantations et les infrastructures de la cour de récréation et du bâtiment scolaire. Chacun respecte son propre matériel ainsi que celui de ses condisciples.

19. En ce qui concerne le toboggan, les élèves respectent les consignes de sécurité des surveillants. Il est interdit de sauter sur le toboggan et de gêner les autres sur celui-ci. En cas de pluie, l'utilisation du toboggan est interdite. Les surveillants peuvent installer un panneau stop devant le toboggan, qui interdit aux enfants de glisser. En cas de neige, l'utilisation du toboggan est uniquement permise aux élèves munis d'un pantalon de ski.

20. Il est interdit de lancer des morceaux de glace, des cailloux et des copeaux d'écorce et tout autre matériel.

21. Pendant les trajets en bus, les élèves mettent leur ceinture de sécurité. Ils restent assis pendant tout le trajet. Il est interdit de crier dans le bus et de pousser ses camarades au moment de descendre du bus. Les élèves veillent à la propreté des sièges et éliminent leurs déchets avant de quitter le bus. Il est interdit de manger et de boire pendant les trajets en autobus.

22. Il faut tenir les chiens en laisse dans la cour de récréation et veiller à enlever leurs déchets dans l'enceinte du bâtiment.

23. Il est interdit de fumer dans l'enceinte scolaire.





Les cours de récréation des écoles de Sandweiler Die Schulhöfe der Sandweiler Schulen

Les aires de jeux dans les cours d'école sont réservées aux élèves pendant les heures d'école et ne sont pas ouvertes au public. L'accès à ces aires de jeux est contrôlé pour des raisons de sécurité et de responsabilité.

Pendant les heures d'école, seuls les élèves et le personnel de l'établissement sont autorisés à utiliser les aires de jeux. Cela permet de superviser les activités et de garantir la sécurité des enfants.

L'accès à l'aire de jeux peut être limité par une barrière ou une clôture qui est généralement fermée pendant les heures d'école.

Il est important de respecter ces règles et de ne pas utiliser les aires de jeux des écoles pendant les heures d'école si vous n'êtes pas un élève ou un membre du personnel autorisé. Les écoles prennent la sécurité de leurs élèves très au sérieux, et l'utilisation non autorisée des aires de jeux peut entraîner des problèmes de sécurité et des responsabilités légales.

Spielplätze auf Schulhöfen sind während der Schulzeit den Schülern vorbehalten und nicht für die Öffentlichkeit zugänglich. Der Zugang zu diesen Spielplätzen wird aus Sicherheits- und Haftungsgründen kontrolliert.

Während der Schulzeit ist die Nutzung der Spielplätze nur Schülern und Lehrkräften gestattet. Dadurch ist es möglich, die Aktivitäten zu überwachen und die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten.

Der Zugang zum Spielplatz kann durch ein Tor oder einen Zaun eingeschränkt sein, der normalerweise während der Schulzeit geschlossen ist.

Es ist wichtig, diese Regeln zu befolgen und die Spielbereiche der Schule während der Schulzeit nicht zu nutzen, wenn Sie kein autorisierter Schüler oder Mitarbeiter sind. Die Schulen nehmen die Sicherheit ihrer Schüler sehr ernst, und die unbefugte Nutzung von Spielplätzen kann zu Sicherheitsproblemen und rechtlichen Konsequenzen führen.





Léierstiffchen

La "Léierstiffchen" est un projet éducatif dont l'objectif est de soutenir les élèves et les enseignants de manière à ce que tous les élèves de notre école puissent participer aux cours en tant que membres à part entière et faire des progrès personnels. Le bien-être personnel et une bonne estime de soi sont primordiaux.

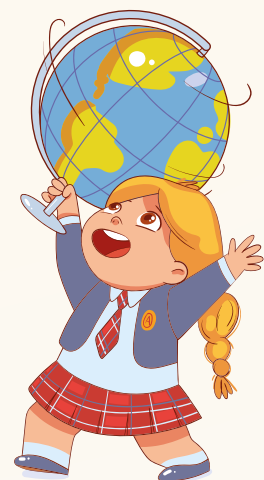
Les élèves qui ont plus de difficultés à atteindre les objectifs du plan d'études se verront proposer des cours de soutien individuels ou en petits groupes. Pour cela, l'équipe de la Léierstiffchen évalue d'abord leur niveau d'apprentissage. Ensuite, elle travaille avec du matériel adapté, en petites étapes et en faisant appel à tous les sens pour atteindre les objectifs définis. Les priorités, les objectifs et les mesures sont fixés par l'équipe pédagogique pour une période définie et sont évalués et ajustés régulièrement.

Les élèves forts en mathématiques participent toutes les 2 semaines, en petits groupes, à une leçon de mathématiques à la "Léierstiffchen". L'objectif de cette leçon est de reconnaître des problèmes, de les analyser logiquement et de trouver des solutions.

Die "Léierstiffchen" ist ein pädagogisches Projekt, dessen Ziel es ist, die Schüler(innen) und Lehrer(innen) so zu unterstützen, dass alle Kinder als vollwertige Mitglieder am Unterricht teilnehmen und persönliche Fortschritte erzielen können. Das Wohlbefinden und ein positives Selbstwertgefühl stehen hierbei an allererster Stelle.

Schüler(innen), die größere Schwierigkeiten haben, die Ziele des Lehrplans zu erreichen, nehmen, falls sinnvoll, stundenweise, einzeln oder in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht teil. Hierzu wird ihr Lernstand zuerst genau ermittelt, um danach gezielt mit angepasstem Material und mit allen Sinnen, Schritt für Schritt, auf die für sie definierten Ziele hin zu arbeiten. Die Prioritäten, die Ziele und die Maßnahmen werden vom pädagogischen Team für eine gewisse Zeit festgelegt und in regelmäßigen Abständen evaluiert und angepasst.

Schüler(innen), die sich im regulären Mathematikunterricht teilweise unterfordert fühlen, nehmen jede 2. Woche, in kleinen Gruppen, an einem Förderunterricht in der "Léierstiffchen" teil. In diesem Training geht es darum, Sachprobleme logisch zu analysieren und Lösungswege zu finden.



Team Léierstiffchen

Claudine Thiry

L'institutrice Claudine Thiry fait partie de l'équipe de la "Léierstiffchen" depuis 5 ans. Elle est principalement chargée des cours de soutien pour les élèves du 2^e et 3^e cycle. Elle organise également des cours de défis mathématiques, un domaine qui l'intéresse particulièrement, puisqu'elle a représenté le Luxembourg à de nombreux championnats du monde de Sudoku et de casse-têtes logiques.



Claudine Thiry

Die Grundschullehrerin Claudine Thiry ist seit 5 Jahren im Team der "Léierstiffchen" hauptsächlich verantwortlich für den Förderunterricht für Schüler(innen) des 2. und 3. Zyklus. Außerdem betreut sie den Förderunterricht, ein Bereich, der sie besonders interessiert, da sie Luxemburg auf zahlreichen Sudoku- und Logikrätsel-Weltmeisterschaften vertreten hat.

Danièle Konsbruck

Danièle Konsbruck travaille à l'école fondamentale de Sandweiler depuis 30 ans ; d'abord comme enseignante des cycles 2 à 4, puis comme responsable de la classe d'intégration et maintenant depuis 7 ans comme enseignante spécialisée pour les enfants à besoins spécifiques (I-EBS*). Au sein de l'équipe de la "Léierstiffchen", Danièle Konsbruck est responsable des cours de soutien pour les élèves de tous les cycles. Soucieuse du bien-être personnel des élèves, elle s'occupe de certains projets sociaux de l'école. Grâce aux nombreuses formations continues suivies, elle est capable d'accompagner les élèves et les enseignants. Elle collabore également avec les pédagogues et les psychologues de l'ESEB** ainsi qu'avec les centres de compétences.



Danièle Konsbruck

Danièle Konsbruck arbeitet seit 30 Jahren an der Sandweiler Grundschule; zuerst als Lehrerin in den Zyklen 2 bis 4, danach als Verantwortliche der Klasse d'intégration und nun seit 6 Jahren als Förderpädagogin (I-EBS). Im Team der Léierstiffchen ist*

*Danièle Konsbruck für den Förderunterricht für Schüler(innen) aller Zyklen zuständig. Besonders am Herzen liegt ihr das Wohlbefinden der Schüler(innen), so dass sie sich um einige soziale Projekte der Schule kümmert. Zahlreiche Weiterbildungen ermöglichen es ihr, die Schüler(innen) und Lehrer(innen) bestmöglich zu unterstützen. Sie arbeitet zudem mit den Pädagog(innen) und Psycholog(innen) der ESEB** sowie den nationalen Kompetenzzentren zusammen.*

Simone Barthel

Simone Barthel travaille depuis 8 ans comme éducatrice graduée pour l'ESEB de la Direction de Remich dans différentes écoles de la région. Depuis 6 ans, elle soutient les élèves de Sandweiler ayant des besoins spécifiques en étroite collaboration avec les enseignants, l'équipe de la "Léierstiffchen" et l'équipe de diagnostic de Remich "ESEB". Depuis septembre 2021, elle est membre de l'équipe de la "Léierstiffchen". Outre les cours de soutien, elle s'occupe également de projets sociaux de l'école de Sandweiler.



Simone Barthel

Simone Barthel arbeitet seit 8 Jahren als Sozialpädagogin für die ESEB der Direktion Remich an verschiedenen Schulen in der Region. Seit 6 Jahren betreut und unterstützt sie Sandweiler

Schüler(innen) mit spezifischen Bedürfnissen in enger Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen, dem Team der Léierstiffchen und dem Diagnostischen Team der ESEB Remich. Seit September 2021 ist sie ein Mitglied des Teams der Léierstiffchen Sandweiler. Neben dem Förderunterricht kümmert sie sich auch um soziale Projekte der Sandweiler Schule.



* Instituteur spécialisé dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques

** Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers spécifiques



Informations générales

Allgemeine Informationen

Commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, de 2 représentants des parents et de 2 représentants du personnel enseignant.

Les missions de la commission scolaire:

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de développement scolaire et émettre un avis pour le conseil communal
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de développement scolaire
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires

Les représentants des parents

Les représentants des parents sont élus par l'Assemblée des parents pour une durée de 3 ans.

Les missions des représentants des parents

- discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école
- organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire

Les représentants des parents:

Véronique Bosco, Daniel Ciccarelli, Romain Dattée, Sylvie Denayer, Julie Durand, Anke Geppert-Luciani, Jean Lemmer, Laetitia Miltgen

Adresse mail: e.v.sandweiler@gmail.com

Comité d'école

Le comité d'école est élu, pour une durée de 5 ans, par les membres du personnel enseignant de l'école et se compose d'enseignants de cette école.

Les membres du comité d'école de Sandweiler de 2019 à 2024:

Susana Dinis Martins (présidente)

T: 621 502 421

E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker, Christian Even, Martine Weniger

Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich aus 4 Vertretern der Gemeindeverwaltung, 2 Elternvertretern und 2 Vertretern des Lehrpersonals zusammen.

Die Aufgaben der Schulkommission:

- die Vorschläge bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) koordinieren und ein Gutachten für den Gemeinderat erstellen
- die Umsetzung der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans (PDS) weiterverfolgen
- außerschulische Maßnahmen fördern
- das Schulbudget begutachten
- an der Ausarbeitung der Schulinfrastrukturen (Neubau, Umbau) teilnehmen

Die Elternvertreter

Die Elternvertreter werden während der Hauptversammlung der Eltern für eine Dauer von 3 Jahren gewählt.

Die Aufgaben der Elternvertreter

- die Vorschläge des Schulkomitees bezüglich der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans diskutieren, weiterentwickeln und Verbesserungsvorschläge machen
- gemeinsame Veranstaltungen und Versammlungen mit den verschiedenen Schulpartnern organisieren
- Vorschläge ausarbeiten, die das tägliche Schulleben betreffen

Die Elternvertreter:

Véronique Bosco, Daniel Ciccarelli, Romain Dattée, Sylvie Denayer, Julie Durand, Anke Geppert-Luciani, Jean Lemmer, Laetitia Miltgen

Mailadresse: e.v.sandweiler@gmail.com

Schulkomitee

Das Schulkomitee setzt sich aus gewählten Vertretern des Lehrpersonals zusammen. Die Mitglieder dieses Komitees werden für die Dauer von 5 Jahren gewählt.

Die Mitglieder des Sandweiler Schulkomitees von 2019 bis 2024:

Susana Dinis Martins (Präsidentin)

T: 621 502 421

E: susana.dinis@education.lu

Sandy Decker, Christian Even, Martine Weniger

Service de l'enseignement

Le rôle du service de l'enseignement de la commune est la gestion de différentes tâches administratives concernant l'école fondamentale de Sandweiler.

Schuldienst

Der Schuldienst der Gemeinde ist zuständig für verschiedene administrative Aufgaben betreffend die Sandweiler Grundschule.

Sonja Lang T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu





Sandy Decker, Susana Dinis, Martine Weniger, Christian Even

Susana Dinis Martins (présidente)
T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu



Les missions du comité d'école:

- élaborer une proposition d'organisation scolaire
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation
- élaborer une proposition sur la répartition du budget
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école
- déterminer les besoins en formation continue du personnel
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique
- approuver l'utilisation du matériel didactique

Les missions du président du comité d'école:

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques
- assurer les relations avec:
 - les autorités communales et nationales
 - les parents d'élèves
 - la maison relais et l'équipe médico-socio-scolaire
- accueillir les remplaçants et organiser la scolarisation de nouveaux élèves
- coordonner les plans horaires des enseignants
- rassembler les données concernant les élèves
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée

Die Aufgaben des Schulkomitees:

- einen Entwurf der Schulorganisation ausarbeiten
- den Schulentwicklungsplan (PDS) ausarbeiten und an dessen Auswertung teilnehmen
- einen Vorschlag über die Aufteilung des Schulbudgets ausarbeiten
- verschiedene schulische Fragen begutachten
- den Bedarf an Fortbildungskursen beim Lehrpersonal bestimmen
- das didaktische Material, sowie das Informatikmaterial zusammenstellen und verwalten
- den Gebrauch von didaktischem Material genehmigen

Die Aufgaben des Präsidenten des Schulkomitees:

- das Komitee leiten, sowie die Arbeiten des Schulkomitees koordinieren und vorbereiten
- in Zusammenarbeit mit dem Direktor, auf einen reibungslosen Schulbetrieb achten
- die Arbeit der pädagogischen Teams anregen und koordinieren
- kommunizieren mit:
 - den kommunalen und nationalen Autoritäten
 - den Eltern
 - der Maison Relais und der Schulmedizin
- die VertretungslehrerInnen empfangen und die Einschulung neuer Schüler organisieren
- die Stundenpläne des Lehrpersonals koordinieren
- die Schülerdaten verwalten
- den Bürgermeister über jegliche nicht entschuldigte Abwesenheit eines Schülers informieren
- mehrtägige Schuldspensen bewilligen





Coordinateurs de cycle

Les missions des coordinateurs de cycle:

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées
- assurer la coordination et la communication au sein du cycle
- représenter l'équipe d'un cycle auprès:
 - du comité d'école
 - des parents
 - du personnel de la maison relais

Médecine scolaire

Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue médico-sociale. Les examens sont obligatoires et gratuits. Ils sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2:

- prise du poids et mesure de la taille
- analyse sommaire des urines
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan auditif
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance.

Les constatations sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Zykluskoordinatoren

Die Aufgaben der Zykluskoordinatoren:

- *Versammlungen des pädagogischen Teams einberufen*
- *die Tagesordnung festlegen, die Versammlungen leiten und die getroffenen Entscheidungen dokumentieren*
- *Koordination und Kommunikation innerhalb des Zyklus garantieren*
- *das Team repräsentieren:*
 - *im Schulkomitee*
 - *bei den Eltern*
 - *beim Personal der Maison Relais*

Schulmedizin

Im Laufe der Schulzeit wird der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das Team der Schulmedizin, der Ligue médico-sociale, überwacht. Die Untersuchungen sind obligatorisch und kostenlos. Sie werden bei den Schülern der Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 durchgeführt:

- *Messen von Gewicht und Größe*
- *Untersuchung einer Urinprobe*
- *Sehtest*
- *Überprüfung der Impfkarte*
- *Auditive Bilanz*
- *Gesundheitliche Bilanz durch den Schularzt*
- *Soziale Bilanz*

Der Schularzt bietet keine medizinische Behandlung an. Sollten Beobachtungen gemacht werden, die eine zusätzliche ärztliche Kontrolle erfordern, werden die Eltern schriftlich informiert, mit der Empfehlung, ihren Hausarzt aufzusuchen.

Die Feststellungen werden schriftlich im persönlichen "Carnet médical" festgehalten und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern dieses Heft am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Das Team der Schulmedizin steht den Eltern jederzeit zur Verfügung, um Gesundheitsfragen sowie Fragen betreffend die schulische und soziale Integration ihres Kindes zu beantworten.

Joëlle Konsbrück-Greter, Sonja Barthel, Valérie Millim, Nadine Gales

Les coordinateurs de cycle 2023/2024:
Die Zykluskoordinatoren 2023/2024:

Cycle 1: Valérie Millim
Cycle 2: Nadine Gales
Cycle 3: Joëlle Greter-Konsbrück
Cycle 4: Sonja Barthel

Dr Raoul Warken
(Médecin scolaire / Schularzt)

2, rue de Moufort
L-5310 Contern

T: 26 78 57 55
E: cabinetwarken78@gmail.com



Diane Urwald
(Infirmière graduée en pédiatrie /
Kinderkrankenschwester)
Service Médico-social

20, route du vin
L-6794 Grevenmacher

T: 75 82 81 - 1
E: diane.urwald@ligue.lu



Les directions de région Direktion der Region

Au Luxembourg, nous disposons de quinze directions de région. L'école de Sandweiler appartient à la direction de Remich. Celle-ci est gérée par un directeur et deux directeurs adjoints.

Les directions sont en charge de:

- ❖ la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles
- ❖ la consultation et l'accompagnement des professionnels
- ❖ l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs
- ❖ la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations avec les parents.

Les directeurs travaillent en étroite collaboration avec les présidents des comités d'école. Ils sont également responsables de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

In Luxemburg gibt es fünfzehn Direktionen. Die Sandweiler Schule gehört der Direktion Remich an und wird von einem Direktor und zwei Stellvertretern verwaltet.

Die Direktionen kümmern sich um:

- ❖ *die administrative Leitung und die pädagogische Aufsicht der Schulen*
- ❖ *die Beratung und Begleitung des Lehrpersonals*
- ❖ *die berufliche Eingliederung von jungen LehrerInnen und ErzieherInnen*
- ❖ *die Leitung der Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal und Eltern*

Die Direktoren arbeiten eng mit den Schulpräsidenten zusammen. Sie kümmern sich außerdem um Schüler mit spezifischen Bedürfnissen.

Monsieur Marco Suman, directeur de l'enseignement fondamental

Madame Jessica Casanova, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Madame Josiane Schons, directrice adjointe de l'enseignement fondamental

Adresse du secrétariat:
Direction de région - Remich
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

secretariat.remich@men.lu
T: 24 75 59 10
F: 24 75 59 11

Systeme éducatif au Luxembourg Bildungssystem in Luxemburg

Accueil primo-arrivants

Enfants de 3 à 11 ans

L'inscription à l'école fondamentale se fait au service de l'enseignement de la commune du lieu de résidence.

Enfants de 12 ans et plus

Les inscriptions et l'orientation des jeunes récemment arrivés au Luxembourg **âgés de 12 ans et plus** sont effectuées par l'intermédiaire de la Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA). Afin de trouver la classe et le niveau qui correspondent aux compétences de l'élève, la CASNA procède à l'évaluation des acquis scolaires et des connaissances linguistiques.

Inscription à l'enseignement fondamental de la commune

Les écoles fondamentales publiques

accueillent les enfants de 3 à 11 ans. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre doit fréquenter l'école fondamentale.

Les enfants âgés de trois ans avant le 1^{er} septembre peuvent, si les parents le souhaitent, fréquenter une classe de l'éducation précoce.

Les parents recevront un formulaire de demande de l'administration communale, pour une inscription éventuelle à l'éducation précoce et préscolaire.

La commune inscrit d'office l'enfant à l'école qui correspond à son lieu de résidence (cycle 2 - 4).

Les parents arrivés dans la commune en cours d'année doivent directement contacter le service scolaire de l'administration communale.

Begleitung von Neuankömmlingen

Kinder von 3 bis 11 Jahren

Eltern müssen sich direkt an den Schuldienst der Gemeindeverwaltung Ihres Wohnsitzes wenden, um ihre Kinder in der Grundschule anzumelden.

Kinder über 12 Jahre

Alle neu zugezogenen Schüler, die mehr als 12 Jahre alt sind, müssen einen Termin bei der Zentralen Empfangs- und Orientierungsstelle CASNA - Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants - vereinbaren. Bildungsstand und Sprachkenntnisse werden getestet, um den Schüler in die Klasse oder Ausbildung zu orientieren, die seinem Profil am besten entspricht.

Einschreibung in die Grundschule der Gemeinde

Öffentliche Grundschulen empfangen Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren. Jedes Kind, das in Luxemburg wohnt und 4 Jahre alt ist (geboren vor dem 1. September) muss die Grundschule besuchen.

Kinder im Alter von 3 Jahren vor dem 1. September können die Früherziehung besuchen, falls dies von den Eltern gewünscht wird.

Die Eltern erhalten von der Gemeindeverwaltung ein Einschreibformular für die Früherziehung und die Vorschule.

Die Gemeinde schreibt automatisch jedes Kind in die Schule seines Wohnsitzes ein (Zyklus 2 - 4).

Familien, die während eines Schuljahres umziehen, müssen sich schnellstmöglich mit dem Schuldienst der Gemeinde, in der sich der neue Wohnsitz befindet, in Verbindung setzen.

Administration communale de Sandweiler
Service scolaire
Gemeindeverwaltung Sandweiler
Schuldienst
18, rue Principale
L-5240 Sandweiler
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants
29, rue Aldringen
L-1118 Luxembourg
T: 24 77 65 70
E: secretariat.secam@men.lu



Enseignement fondamental

Fonctionnement

L'enseignement fondamental est organisé en quatre cycles d'apprentissage. Le cycle 1, qui correspond à l'enseignement préscolaire, s'étend en général sur trois années. La première année (éducation précoce) est facultative.

Les cycles 2 à 4 correspondent à l'enseignement primaire.

Dans chaque cycle, votre enfant sera inscrit dans une classe.

Chaque classe est accompagnée par un ou deux titulaires pendant toute la durée du cycle (2 ans).

Enseignement par compétences

À l'école fondamentale, l'enseignement est fondé sur les compétences. Une compétence est la capacité de l'enfant à utiliser ses connaissances pour accomplir une tâche ou résoudre un problème.

L'enfant doit pouvoir mobiliser ses savoirs dans des situations concrètes et nouvelles, à l'école comme dans la vie. Cependant, il faut savoir qu'il n'existe pas de savoir-faire sans savoir, d'où l'importance des devoirs et des répétitions.

Tout au long de l'année, les enseignants tentent de développer chez les élèves les compétences requises. À noter que les semaines d'intégration, conférences, ateliers à la médiathèque, recherches sur internet, visites et sorties pédagogiques constituent des moments privilégiés où les différents domaines de compétences fusionnent de façon à créer un terrain d'apprentissage particulièrement favorable.

Évaluation à l'école fondamentale

Les enseignants évaluent régulièrement les élèves. Les méthodes varient: tests, évaluation de productions, observations, devoirs en classe, ...

Trois fois par an, à la fin de chaque trimestre, les parents sont informés de la progression de leur enfant lors d'un entretien individuel avec l'enseignant.

Cette information se fait à l'aide de deux outils différents:

- le bilan intermédiaire
- le bilan de fin de cycle

Grundschulunterricht

Organisation

Die Grundschule ist in vier Lernzyklen unterteilt. Der Zyklus 1 (Vorschule) erstreckt sich in der Regel über drei Jahre.

Das erste Jahr (Früherziehung) ist nicht obligatorisch.

Die Zyklen 2 bis 4 sind die Grundschuljahre. In jedem Zyklus ist Ihr Kind in einer Klasse eingeschrieben, für die eine oder zwei Lehrpersonen für die ganze Dauer des Zyklus verantwortlich sind (2 Jahre).

Kompetenzorientierter Unterricht

In der Grundschule ist der Schulunterricht auf den zu erreichenden Kompetenzen aufgebaut.

Eine Kompetenz ist die Fähigkeit des Kindes, sein gelerntes Wissen anzuwenden, um einen Arbeitsauftrag zu erledigen oder ein Problem zu lösen. Das Kind muss sein Können in konkreten und neuen Situationen anwenden, in der Schule wie im wirklichen Leben. Man sollte jedoch betonen, dass es kein Können ohne Wissen gibt, so dass Aufgaben und Wiederholungen weiterhin ihre Wichtigkeit behalten.

Das ganze Jahr über versuchen die Lehrpersonen diese Kompetenzen bei den Schülern zu entwickeln. Besondere Momente bilden Integrationswochen, Konferenzen, Aktivitäten in der Mediathek, pädagogische Ausflüge und das Sammeln von Informationen im Internet, denn hier verschmelzen die verschiedenen Kompetenzbereiche derart, dass ein äußerst fruchtbarer Nährboden für das kindliche Lernen entsteht.

Bewertung in der Grundschule

Das Lehrpersonal bewertet die Schüler regelmäßig. Die angewandten Methoden sind unterschiedlich: Tests, Bewertung der Produktionen, Beobachtungen, Prüfungen, ...

Dreimal pro Jahr, am Ende jedes Trimesters, werden die Eltern im Rahmen eines individuellen Gesprächs über die Entwicklung ihres Kindes informiert.

Die Information basiert auf zwei Berichten:

- einem Zwischenbericht (bilan intermédiaire)
- einem Abschlussbericht (bilan de fin de cycle)

Rue J.B. Weicker

Rue J.B. Weicker

Chers parents,

Ce panneau d'interdiction d'arrêt et de stationnement routier se trouve à l'entrée de la "rue J.B. Weicker" et constitue un rappel visuel constant de votre responsabilité en tant qu'adultes.

En respectant cette interdiction d'arrêt et de stationnement, vous facilitez également la circulation et évitez des situations dangereuses. Les parents et les chauffeurs doivent faire preuve de patience et trouver des alternatives sécurisées pour déposer ou récupérer leurs enfants, telles que les parkings à proximité. En fin de compte, le respect du panneau d'interdiction de stationnement démontre votre engagement envers la sécurité de vos enfants. C'est un acte simple qui contribue à créer un environnement éducatif serein et harmonieux.

De plus, un accès doit rester accessible afin de ne pas gêner les services de secours et de garantir une sécurité d'intervention.

Liebe Eltern,

Dieses Halte- und Parkverbot-Verkehrsschild befindet sich am Eingang zur "rue J.B. Weicker" und ist eine ständige visuelle Erinnerung an Ihre Verantwortung als Erwachsene.

Durch die Einhaltung dieses Halte- und Parkverbots entlasten Sie zudem den Verkehr und vermeiden gefährliche Situationen. Eltern und Fahrer sollten geduldig sein und sichere Alternativen zum Bringen oder Abholen ihrer Kinder finden, wie zum Beispiel nahegelegene Parkplätze. Letztendlich ist die Beachtung des Parkverbotschildes ein Beweis dafür, dass Sie sich für die Sicherheit Ihrer Kinder einsetzen. Es ist ein einfacher, aber wirkungsvoller Akt, der dazu beiträgt, ein ruhiges und harmonisches Bildungsumfeld zu schaffen.

Darüber hinaus muss der Zugang für die Rettungs- und Feuerwehrwagen gewährleistet sein, damit ein schnelles und sicheres Eingreifen dieser Dienste möglich ist.



Les iPad à l'école

iPads in der Schule

L'école de Sandweiler dispose d'un lot de 16 iPad à destination des classes. Chaque enseignant a également un iPad dans sa classe qu'il peut employer de manière ciblée. Les enfants peuvent utiliser cet outil pour faire des exercices et apprendre les langues par des jeux ludiques. Nos iPad comptent un grand nombre d'applications spécialement conçues pour l'utilisation en classe.

Nombreux élèves apprennent également la programmation à l'aide des iPad. Un programme spécial leur permet de définir des ordres et par conséquent de faire avancer un robot sur une grille.

Der Schule stehen 16 iPads für den Einsatz im Unterricht zur Verfügung. Außerdem hat jeder Lehrer ein klasseneigenes iPad. Die Kinder können dieses Hilfsmittel nutzen, um Übungen durchzuführen und ihre Sprachkompetenzen durch interessante Spiele zu fördern. Die iPads verfügen über eine große Anzahl von Anwendungen, die speziell für den Einsatz im Unterricht entwickelt wurden.

Viele Schüler lernen das Programmieren dank der iPads. Ein spezielles Programm ermöglicht es den Schülern, Befehle zu definieren und so einen Roboter entlang eines Gitters an einen vordefinierten Ort zu bewegen.



Particularités à l'école de Sandweiler Besonderheiten der Sandweiler Schule



Projets sociaux à Sandweiler Soziale Projekte in Sandweiler

SaKaRo: Conseil des enfants de

Sandweiler

Le SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) est le conseil des enfants des cycles 2 à 4. Les représentants des différentes classes assistent aux réunions du SaKaRo. Ils essaient de trouver des solutions à des problèmes de la vie scolaire ou organisent des événements. La participation aux réunions du SaKaRo favorise le développement du sens des responsabilités et de l'esprit démocratique et contribue à améliorer le climat scolaire en impliquant les élèves dans des décisions de la vie scolaire.

Une fois par an, le SaKaRo a lieu à la mairie en présence du bourgmestre.

Activités organisées par le Sakaro:

- ▶ Organisation d'un rallye dans la commune pour les autres classes
- ▶ Installation en septembre 2023 d'un banc de l'amitié dans la cour de récréation
- ▶ Organisation du nettoyage de la cour de récréation par les élèves
- ▶ Lettre de remerciement pour la bourgmestre Simone Massard

SaKaRo: Sandweiler Kinderrat

Der SaKaRo (Sandweiler Kannerrot) ist der Sandweiler Kinderrat. Die Vertreter der Klassen der Zyklen 2 bis 4 nehmen an den Versammlungen teil. Die Delegierten machen Lösungsvorschläge zu Konflikten des schulischen Alltags und organisieren besondere Aktivitäten.

Die Teilnahme am SaKaRo fördert das Bewusstsein für Verantwortung und Demokratie der Schüler und trägt, durch deren Miteinbeziehen in die schulischen Entscheidungen, zu einem besseren Schulklima bei.

Einmal im Jahr findet der SaKaRo im Gebäude der Sandweiler Gemeinde in Anwesenheit des Bürgermeisters statt.

Vom Sakaro organisierte Aktivitäten:

- ▶ Organisation einer Schnitzeljagd durch die Gemeinde für die anderen Klassen
- ▶ Aufstellung einer Freundschaftsbank im September 2023 im Schulhof
- ▶ Organisation der Reinigung des Schulhofs durch die Schülerinnen und Schüler
- ▶ Dankesbrief an die Bürgermeisterin Simone Massard

Leçons sociales aux cycles 2 - 4

Le but des leçons sociales est de prévenir les conflits et de donner aux enfants les moyens de les gérer de manière positive.

Pendant les leçons sociales, les enfants apprennent que le conflit en tant que tel est neutre. Les enfants réfléchissent également à leur manière de réagir lors d'un conflit. Ils se rendent compte de leurs sentiments et de ceux de leurs condisciples. Un autre aspect important est d'apprendre à formuler un problème par des affirmations objectives, à ne pas émettre de jugements et à ne pas formuler d'interprétations anticipées.

Soziale Unterrichtsstunden in den

Zyklen 2 - 4

Ziel der sozialen Unterrichtsstunden ist es, neben der Konfliktprävention, soziale Kompetenzen zu vermitteln zwecks eines positiven Konfliktmanagements bei den Schülern.

Während der sozialen Stunden lernen die Kinder, dass der Konflikt an sich neutral ist. Sie erkennen, wie sie selbst bei Konflikten reagieren. Davon ausgehend werden sie sich ihrer Gefühle und derer ihrer Mitmenschen bewusst. Ein anderer wichtiger Aspekt ist es, dass die Kinder lernen, ein Problem durch positive Aussagen zu formulieren, ohne Urteile oder verfrühte Interpretationen zu äußern.



"Stiffchen": un lieu de parole pour les enfants

Pour être à l'écoute des enfants ayant des problèmes personnels, Danièle Roos-Konsbruck a aménagé un lieu de parole appelé "Stiffchen".

Lors d'un entretien individuel, le problème est cerné, les sentiments, besoins et attentes de chacun sont identifiés. Ensuite, la discussion porte sur des solutions possibles.

Suite à ce premier entretien et avec l'accord des enfants, s'en suivent souvent des entretiens avec d'autres enfants impliqués, avec les enseignants concernés ou parfois avec les parents.

En général, le simple fait de parler à quelqu'un qui les écoute attentivement sans juger, peut déjà aider les enfants.

"Stiffchen": ein Gesprächsort für die Kinder

Um ein offenes Ohr für Kinder mit persönlichen oder sozialen Problemen zu haben, hat Danièle Roos-Konsbruck einen Gesprächsort – die "Stiffchen" - eingerichtet.

Während eines individuellen Gespräches wird das Problem zuerst genau erfasst, und die Gefühle und Bedürfnisse identifiziert. Anschließend werden Lösungsmöglichkeiten zusammen diskutiert.

Nach diesem ersten Gespräch, und mit dem Einverständnis des Kindes, finden eventuell andere Gespräche mit betroffenen Mitschülern, LehrerInnen und manchmal den Eltern statt.

Im Allgemeinen hilft es dem Kind aber bereits, dass jemand aufmerksam zuhört, ohne zu urteilen.





Projet "Pausenengel"

Un "Pausenengel" est un élève, formé par l'école, qui a pour mission d'aider ses condisciples lors de la résolution de petits problèmes quotidiens et de les assister lors de la gestion de conflits pendant les récréations. Les élèves du cycle 4.1 qui souhaitent participer au projet le font en tant que volontaires. Ils suivent une formation de 9 heures avec des enseignants.

Projekt "Pausenengel"

Ein "Pausenengel" ist ein Schüler, der ausgebildet wurde, um seine Mitschüler und MitschülerInnen bei der Lösung von Alltagsproblemen und kleinen Konflikten während der Pausen zu unterstützen. Schüler des Zyklus 4.1, die Interesse am Projekt zeigen, können freiwillig an einer neunstündigen Weiterbildung teilnehmen. Diese wird von Lehrern angeboten.





Chien d'assistance pédagogique Schulhündin Annabelle

Mission accomplie

Chers lecteurs,
Cette année encore, j'ai su enthousiasmer de nombreux enfants pour la langue française et le traitement respectueux de nous autres, les chiens.

Comme les enfants connaissaient déjà les règles pour le chien d'école, nous avons pu commencer immédiatement notre projet. Les élèves venaient généralement me voir le vendredi en petits groupes. Ma maîtresse (Joffer Joëlle) organisait alors des exercices et des petits jeux autour des verbes et du vocabulaire français et de la grammaire. Une fois, les enfants ont aussi pu apporter des couvertures et des coussins et nous avons écouté ensemble une histoire d'animaux domestiques de l'espace.

Au cours du deuxième trimestre, nous avons étudié des bandes dessinées dans lesquelles les chiens jouent (très souvent) un rôle important. A l'aide des albums de Boule et Bill, les enfants ont appris à inventer de nouvelles bulles et à raconter et écrire l'histoire en français. Il y avait toujours quelque chose à faire pour moi et pour les enfants. Je me souviens en particulier d'un parcours que les enfants avaient mis en place pour moi. J'ai également trouvé l'excursion dans le jardin de Kalendula très excitante. Au troisième trimestre, le thème de la communication entre l'homme et le chien était au premier plan. Chaque enfant sait maintenant que les chiens ne s'expriment pas dans le langage humain, mais à l'aide du langage corporel.

Lors de la séquence de la mini-école des chiens, les élèves ont ensuite pu prouver qu'ils savaient me guider correctement à l'aide de signaux (un mot + un mouvement): Sit, bleif, kuck a géi, weider, ...

Pour obtenir un certificat, les connaissances sur moi et mes congénères ont été testées lors d'un quiz sur les chiens. C'était la fin de notre projet.

Chers enfants, j'ai été très heureuse de travailler avec vous, c'était tout simplement génial. Vous allez certainement tous me manquer. Mais je suis sûre que l'année prochaine, d'autres enfants gentils viendront me voir.

Votre Annabelle

Mission erfüllt

*Liebe Leser,
Auch in diesem Schuljahr konnte ich wieder viele Kinder für die französische Sprache und den respektvollen Umgang mit uns Hunden begeistern.*

Da die Kinder die Regeln für den Schulhund bereits kannten, konnten wir gleich mit unserem Projekt loslegen.

Die Schüler kamen meistens freitags in kleinen Gruppen zu mir. Mein Frauchen (Joffer Joëlle) organisierte dann Übungen und Spielchen rund um die französischen Verben und Vokabeln und die Grammatik. Einmal durften die Kinder auch Decken und Kissen mitbringen und wir hörten zusammen eine Haustier-Geschichte aus dem Weltall. Im zweiten Trimester beschäftigten wir

uns mit Comics, in denen Hunde (sehr oft) eine wichtige Rolle spielen. Mit Hilfe der Alben von Boule et Bill lernten die Kinder neue Sprechblasen zu erfinden und eine Geschichte auf Französisch zu erzählen und zu schreiben. Für mich und die Kinder gab es immer etwas zu tun. Besonders gerne erinnere ich mich an einen Parcours, den die Kinder für mich aufgerichtet hatten. Auch den Ausflug in den Kalendula-Garten fand ich ganz aufregend.

Im dritten Trimester stand das Thema Kommunikation Mensch-Hund im Vordergrund. Jedes Kind weiß nun, dass Hunde sich nicht in der menschensprache, sondern in der Körpersprache ausdrücken. In der Sequenz Mini-Hundeschule konnten die Schüler anschließend beweisen, dass sie mich mit Hilfe von Signalen (ein Wort + eine Bewegung) richtig führen konnten: Sit, bleif, kuck a géi, weider, ...

Um in den Besitz einer Urkunde zu gelangen, wurde das Wissen über mich und meine Artgenossen in einem Hundequiz geprüft. Dies war der Abschluss unseres Projektes. Liebe Kinder, es hat mich sehr gefreut mit euch zu arbeiten, das war einfach klasse. Ich werde euch sicher alle vermissen. Aber bestimmt kommen nächstes Jahr wieder nette Kinder zu mir.

Eure Annabelle



Le PDS (Plan de développement scolaire) Der PDS (Schulentwicklungsplan)

Le PDS (Plan de développement scolaire) vise à répondre aux spécificités de l'école et à ses besoins.

Les enseignants de l'école de Sandweiler ont décidé de mettre l'accent sur la lecture dans leur PDS. Celui-ci sera actif jusqu'à juillet 2024.

Objectif n°1:

Nous développons le goût de la lecture chez nos élèves à partir de leur plus jeune âge et leur transmettons le plaisir de lire.

Activités possibles:

- ① faire la lecture à d'autres classes
- ② présentation de livres et lecture à voix haute par l'enseignant
- ③ faire un "permis médiathèque" afin de connaître les règles de la médiathèque
- ④ lecture d'auteur

Objectif n°2:

Nous créons un climat de confiance et de bien-être pour les enfants afin qu'ils soient des citoyens à part entière de l'école qui peuvent donner leur avis, participer à des décisions, devenir responsables et se sentir écoutés.

Activités:

- ① Sakaro
- ② conseil de classe
- ③ Pausenengel
- ④ lieu de parole "Stiffchen"
- ⑤ leçons sociales
- ⑥ projet parrains/marraines

Objectif n°3:

A la "Léierstiffchen" les enfants participent à des activités adaptées à leurs besoins. Les activités sont décidées par l'équipe pédagogique en concertation avec l'I-EBS et le responsable de la "Léierstiffchen" pour une durée limitée.

Objectif n°4:

L'équipe pédagogique du cycle 1 travaille selon le concept qui a été mis en place lors d'une formation spécifique qui inclut la participation des enseignants du cycle 1 et le personnel de la maison relais.

Der PDS (Schulentwicklungsplan) ist darauf ausgelegt, auf die Besonderheiten der Sandweiler Schule und deren Bedürfnisse einzugehen.

Das Lehrpersonal der Sandweiler Schule hat sich dazu entschieden, den PDS mit besonderem Fokus auf das Lesen auszuarbeiten. Dieser Schulentwicklungsplan wird bis Juli 2024 aktiv sein.

Objektiv 1:

Wir entwickeln bei unseren Schülern von klein auf die Lust am Lesen und geben die Freude am Lesen an sie weiter.

Mögliche Aktivitäten:

- ① anderen Klassen vorlesen
- ② Vorstellung eines Buches und Vorlesen durch die Lehrperson
- ③ einen "Mediathekführerschein" machen, um die Regeln besser kennenzulernen
- ④ Autorenvorlesungen

Objektiv 2:

Wir schaffen ein Klima des Vertrauens und des Wohlbefindens für die Kinder, damit sie vollwertige Bürger der Schule sind, die ihre Meinung äußern, an Entscheidungen teilnehmen, Verantwortung übernehmen und sich gehört fühlen.

Aktivitäten:

- ① Sakaro
- ② Klassenrat
- ③ Pausenengel
- ④ Ort zum Reden: "Stiffchen"
- ⑤ Sozialstunden
- ⑥ Projekt Patenonkel und -tanten

Objektiv 3:

In der "Léierstiffchen" nehmen Kinder an Aktivitäten teil, die an ihre Bedürfnisse angepasst sind. Die Aktivitäten werden von den Lehrkräften in Absprache mit der I-EBS und den Verantwortlichen der "Léierstiffchen" für einen begrenzten Zeitraum festgelegt.

Objektiv 4:

Das Lehrerteam des Zyklus 1 arbeitet nach dem Konzept, das während einer speziellen Schulung erstellt wurde. Die Lehrer des Zyklus 1 und die Mitarbeiter der Maison Relais nehmen daran teil.





Encadrement extrascolaire Außerschulische Betreuung

Plan d'encadrement périscolaire - PEP

Le PEP vise à renforcer le dialogue et la collaboration entre l'école et la maison relais, pour aboutir à une prise en charge cohérente des enfants au long de la journée.

Ainsi, le PEP fait l'inventaire de l'ensemble des activités offertes aux enfants dans la commune, notamment:

- l'accès à des sources documentaires
- les activités culturelles et sportives
- les activités de loisir et de récréation
- les études surveillées et l'assistance aux devoirs à domicile
- les repas de midi
- l'accueil avant et après les heures de classe

Le PEP de la commune de Sandweiler est publié sur le site:
www.sandweiler-schoulen.lu

Außerschulischer Betreuungsplan - PEP

Der PEP strebt den Dialog und die Zusammenarbeit zwischen der Schule und der Maison Relais an, um so den Kindern ein kohärentes Bildungs- und Betreuungsangebot zu gewährleisten.

In diesem Sinn, umfasst der PEP alle sich an die Kinder richtenden Angebote der Gemeinde:

- Zugang zu Dokumentationsquellen
- kulturelle und sportliche Aktivitäten
- Freizeitbeschäftigungen
- Hausaufgabenaufsicht und -begleitung
- Mittagessen
- Betreuung vor und nach den Schulzeiten

*Den PEP der Gemeinde Sandweiler finden Sie unter folgender Adresse:
www.sandweiler-schoulen.lu*





Mediathèque scolaire Schulmediathek

- environ 20000 titres en 12 langues différentes
- Responsables cycle 2 à 4: Linda Eischen, Joëlle Konsbrück
- Responsables cycle 1: Fabienne Apel, Ken Garnie, Jennifer Beissel
- Une fois par semaine, les enfants peuvent se rendre à la médiathèque avec leur classe.
- Les enfants peuvent emprunter deux livres et un DVD ou un CD pour une durée maximale de deux semaines.

La médiathèque est un endroit calme où les enfants aiment venir pour lire tranquillement ou écouter des histoires.

Les responsables sont à l'écoute des enfants, les conseillent sur les livres à emprunter et achètent les derniers livres apparus sur le marché pour que chaque enfant puisse trouver la lecture qui lui correspond.



- ca. 20000 Werke in 12 verschiedenen Sprachen
- Verantwortliche Zyklus 2 bis 4: Linda Eischen, Joëlle Konsbrück
- Verantwortliche Zyklus 1: Fabienne Apel, Ken Garnie, Jennifer Beissel
- Die Kinder können die Mediathek einmal pro Woche zusammen mit der Klasse aufsuchen.
- Ausleihen darf man zwei Bücher und eine CD oder eine DVD für eine Dauer von maximal zwei Wochen.

Die Mediathek ist ein ruhiger Ort an dem die Kinder gerne ungestört lesen oder Geschichten hören.

Die Verantwortlichen der Mediathek hören den Kindern zu, beraten diese beim Ausleihen von Büchern und bestellen Neuerscheinungen. Sie bieten so jedem Kind die Möglichkeit Bücher zu finden, die sie interessieren.

Projekte rund ums Lesen Projets liés à la lecture

La lecture est très importante pour nos élèves et pour certains même une vraie passion. Voilà pourquoi l'acquisition de nouveaux livres est une priorité pour l'équipe de la médiathèque. Donc, le nombre de livres à la médiathèque ne cesse d'augmenter.

Grâce à notre plan de développement scolaire, les enseignants mettent l'accent sur la lecture et organisent un grand nombre d'activités autour de ce sujet. Ainsi les élèves du cycle 3 ont participé à un concours de lecture. Les enfants qui ont lu le plus de livres et répondu à un questionnaire sur internet ont remporté un prix.

Les enfants font souvent la lecture de livres et les enseignants ont pour habitude de faire la lecture aux enfants. De nombreux livres sont présentés en classe pour que les élèves fassent la connaissance d'autres styles de lecture.

Des auteurs sont régulièrement invités pour présenter leurs livres aux enfants. Ceux-ci arrivent à chaque fois à enthousiasmer les élèves et à les passionner pour une nouvelle lecture.

Pour que les enfants aient un endroit tranquille pour lire et ainsi pouvoir s'évader dans leur lecture, une "Liesstifftchen" a été aménagée. Dans cette salle, des lumières tamisées et des canapés ainsi que des coussins invitent les enfants à s'installer confortablement pour lire en silence.

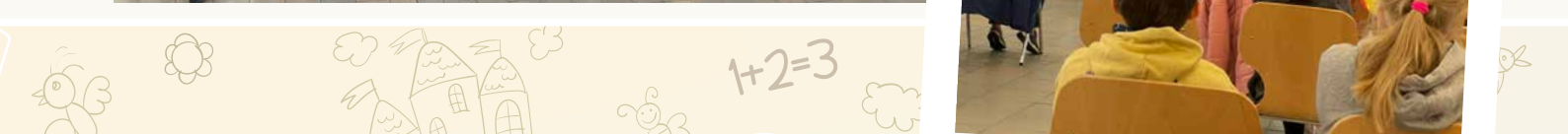
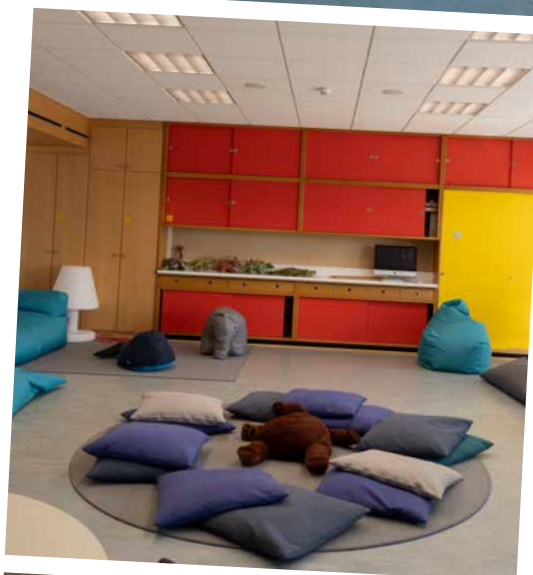
Lesen ist für unsere Schülerinnen und Schüler sehr wichtig und für manche sogar eine echte Leidenschaft. Deshalb ist die Anschaffung neuer Bücher eine Priorität für das Team der Mediathek. Die Anzahl der Bücher in der Mediathek wächst also stetig.

Dank unseres Schulentwicklungsplans legen die Lehrer den Schwerpunkt auf das Lesen und organisieren eine Vielzahl von Aktivitäten rund um das Thema. So wurde in der dritten Klasse ein Lesewettbewerb organisiert. Die Schülerinnen und Schüler konnten zuvor ausgewählte Bücher lesen und einen Fragebogen im Internet beantworten. Die Kinder, die die meisten Bücher gelesen hatten, gewannen einen Preis.

Kinder lesen häufig Bücher und auch Lehrerinnen und Lehrer haben die Angewohnheit, den Kindern vorzulesen. Viele Bücher werden im Unterricht vorgestellt, damit die Schülerinnen und Schüler auch andere Buchstile kennenlernen.

Buchautoren werden regelmäßig eingeladen, um den Kindern ihre Bücher vorzustellen. Diese schaffen es jedes Mal, die Schülerinnen und Schüler für eine neue Lektüre zu begeistern.

Damit die Kinder einen ruhigen Ort zum Lesen haben wurde die "Liesstifftchen" eingerichtet. In diesem Raum laden gedämpftes Licht und Sofas sowie Kissen die Kinder dazu ein, es sich gemütlich zu machen und in Ruhe zu lesen.



Maison Relais Maison Relais

La maison relais de Sandweiler offre un encadrement à plein temps, en dehors des heures de classe, durant toute l'année aux enfants âgés de 3 à 12 ans qui fréquentent l'école fondamentale de Sandweiler.

Les services proposés:

Restauration scolaire:

Les repas servis sont frais et équilibrés. Dans les deux bâtiments scolaires, ils sont préparés sur place par deux cuisiniers et une aide-cuisinière dans une cuisine professionnelle. Les repas sont présentés sous forme d'un buffet avec "self-service". Deux plats principaux (végétarien et non-végétarien), légumes, salades et desserts sont mis à la disposition des enfants. Ils peuvent choisir ce qu'ils veulent manger. Nous acceptons que les enfants n'aient pas certains aliments, qu'ils n'ont pas très faim afin qu'ils puissent suivre leur rythme.

Encadrement périscolaire pendant les périodes scolaires (jusqu'à 18h30):

Depuis 2016, la maison relais fonctionne selon le principe des "ateliers du monde". Pour cette raison, les locaux de la maison relais ont été réorganisés en ateliers et en salles de restauration. La plupart des ateliers sont ouverts tous les jours quelques-uns en alternance.

Les ateliers proposés couvrent les champs d'action du cadre de référence national de l'éducation non formelle, qui sont:

- ① Les émotions et les relations sociales
- ① Les valeurs, la participation et la démocratie
- ① La langue, la communication et les médias
- ① La créativité, l'art et l'esthétique
- ① Le mouvement, la conscience corporelle et la santé
- ① Les sciences et la technique

Les enfants peuvent choisir à quel atelier ils veulent participer et à quel moment ils veulent prendre leur déjeuner.

Encadrement des enfants pendant les vacances scolaires

Pendant les vacances scolaires, la maison relais est ouverte de 7h30 à 18h30. Des activités sont proposées dans les différents ateliers. Au début de chaque année scolaire, les parents sont informés des jours de fermeture de la maison relais.

Surveillance des devoirs à domicile

La maison relais offre aux élèves la possibilité de faire leurs devoirs à domicile. Une surveillance est organisée. Cependant, le personnel éducatif ne corrige pas les devoirs.

Pour plus d'informations sur la gratuité des maisons relais, veuillez consulter le site www.staarkanner.lu.

Die Maison Relais in Sandweiler bietet den 3 bis 12-jährigen Schülern der Sandweiler Grundschule das ganze Jahr über eine Betreuung außerhalb der Schulzeiten an.

Die angebotenen Dienstleistungen:

Schulrestaurant:

Die angebotenen Mahlzeiten sind frisch, abwechslungsreich und an die Bedürfnisse der Schulkinder angepasst. In beiden Gebäuden werden sie vor Ort von zwei Köchen und einer Hilfsköchin in einer professionellen Küche zubereitet. Die Mahlzeiten werden als Buffet mit Selbstbedienung angeboten. Hier werden den Kindern zwei Hauptmahlzeiten angeboten (vegetarisch und nicht-vegetarisch), Gemüse und Salate, sowie Desserts. Die Wahl der Kinder wird akzeptiert, sowie auch die Tatsache, dass sie einige Lebensmittel nicht mögen oder nicht viel Hunger haben. So können sie ihrem eigenen Rhythmus folgen.

Außerschulische Betreuung während der Schulzeiten (bis 18:30 Uhr):

Seit 2016 funktioniert die Maison Relais nach dem Prinzip der "Weltateliers". Hierfür wurden die Räumlichkeiten in verschiedene Werkstätten und in Restaurants eingeteilt. Die Werkstätten sind entweder täglich oder abwechselnd geöffnet.

Die angebotenen Aktivitäten decken die Handlungsfelder ab, die in folgendem Bildungsrahmen festgesetzt sind:

- ① Emotionen und soziale Beziehungen
- ① Wertorientierung, Partizipation und Demokratie
- ① Sprache, Kommunikation und Medien
- ① Kreativität, Kunst und Ästhetik
- ① Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit
- ① Naturwissenschaft und Technik

Die Kinder können frei wählen an welcher Aktivität sie teilnehmen wollen und wann sie zu Mittag essen.

Betreuung während der Schulferien

Während der Schulferien ist die Maison Relais von 7:30 bis 18:30 Uhr geöffnet. Zahlreiche Aktivitäten werden hier angeboten. Am Anfang jedes Schuljahrs werden die Eltern über die Tage, an denen die Maison Relais geschlossen hat, informiert.

Hausaufgabenaufsicht

Die Kinder haben die Möglichkeit, ihre Hausaufgaben in der Maison Relais zu machen. Die Maison Relais bietet eine Hausaufgabenaufsicht an. Die Hausaufgaben werden jedoch nicht von den Erziehern verbessert.

Weitere Informationen zur kostenlosen Nutzung der Maison Relais finden Sie unter www.staarkanner.lu.

Inscription

Tous les ans, les inscriptions pour le bâtiment scolaire "Haus vun de Kanner" (Précoce et Préscolaire) ont lieu entre le 1er et le 31 mars. Les inscriptions pour la maison relais des cycles 2 à 4 ont lieu entre le 15 mai et le 15 juin. A cette période, il faut prendre un rendez-vous avec la chargée de direction ou la chargée de direction adjointe. (Pièces nécessaires: copie carte de vaccination, certificats de travail des parents). Les formulaires d'inscription sont remplis sur place avec les parents. Ils ne seront pas envoyés aux parents au préalable, ni mis à disposition sur le site internet.

Les parents reçoivent une réponse définitive au plus tard le 1er août par voie postale. Tout enfant inscrit après le 31 mars respectivement le 15 juin sera automatiquement mis sur une liste d'attente.

Einschreibung

Die Einschreibungen für die Maison Relais "Haus vun de Kanner" (Früherziehung) finden jedes Jahr zwischen dem 1. und 31. März statt. Die Einschreibungen für die Zyklen 2 bis 4 finden zwischen dem 15. Mai und dem 15. Juni statt. Die Eltern werden gebeten, einen Termin während dieser Zeit zu vereinbaren (benötigte Unterlagen: Kopie der Impfkarte, Arbeitsbescheinigungen der Eltern). Die Einschreibeformulare werden in der Maison Relais von Eltern und Direktionsbeauftragten gemeinsam ausgefüllt. Die Formulare werden im Vorfeld weder zugeschickt, noch auf der Internetseite veröffentlicht.

Eine definitive Bestätigung wird den Eltern mit der Post bis spätestens den 1. August zugeschickt. Kinder deren Einschreibung nach dem 31. März respektiv dem 15. Juni getätigt wird, kommen automatisch auf eine Warteliste.

À partir de septembre 2023, vous trouvez toutes les informations, les inscriptions ainsi que les plans d'activités concernant les vacances scolaires sur le site de la Maison Relais www.maisonrelais.sandweiler.lu

Ab September 2023 finden Sie alle Informationen, Anmeldebögen sowie die Aktivitätenpläne für die Schulferien auf der Webseite der Maison Relais www.maisonrelais.sandweiler.lu.



Maison relais Sandweiler (cycle 1)
 3, rue Nicolas Welter
 L-5256 Sandweiler
 T: 35 97 11 402 / 403

T: 35 97 11 415
 T: 621 311 383
 E: hausvundekanner@sandweiler.lu
 E: educateurshvdk@sandweiler.lu



Rachel Manderscheid
 chargée de direction
 éducatrice graduée
 T: 35 97 11 403
 rachel.manderscheid@sandweiler.lu



Lidija Djurdjevic (précoce & préscolaire)
 chargée adjointe,
 éducatrice graduée
 T: 35 97 11 402
 lidija.djurdjevic@sandweiler.lu

Maison Relais - Précoce et Préscolaire
Maison Relais - Früherziehung und Vorschulunterricht



Anna Boesen
 Éducatrice



Sarah Morisse
 Éducatrice



André Dias Lérias
 Éducateur



Filipa Lopes Neves
 Éducatrice



Mirella Laera
 Aide-éducatrice



Corinne Burnet
 Aide-éducatrice
 Aide-cuisinière
 T: 35 97 11 405



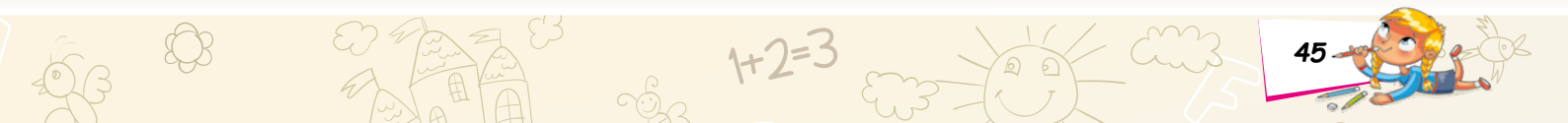
Zeneide Rodrigues
 Aide-éducatrice



Sandra Spanier
 Auxiliaire de vie



Michaela Eck
 cuisinière
 T: 35 97 11 405





T: 35 97 11 642
E: maisonrelais@sandweiler.lu



Rachel Manderscheid
chargée de direction
éducatrice graduée
T: 35 97 11 640
rachel.manderscheid@sandweiler.lu



**Stefanie (Steffi) Fritz
(Cycle 2-4)**
chargée adjointe,
éducatrice
T: 35 97 11 641
stefanie.fritz@sandweiler.lu

Maison Relais - Cycle 2-4 Maison Relais - Zyklus 2-4



**Valdemir (Valdy)
Coelho Gomes**
éducateur
T: 35 97 11 650



Jo De Oliveira
éducateur
T: 35 97 11 657



Lisa Urbany
éducatrice
T: 35 97 11 651



Annette Schockmel
aide-socio-familiale
T: 35 97 11 654



Ivana Gligorijev
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Sandra Britten
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Jeff Siebenaler
aide-éducateur
T: 35 97 11 642



Joëlle Thurmes
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Jana Ewen
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



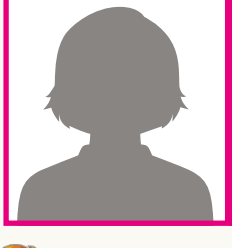
Celine Vermeulen
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Dany Faria Loureiro
éducateur
en formation
T: 35 97 11 642



Martine Esch
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Jessica Tavares
aide-éducatrice
T: 35 97 11 642



Eric Zielonkowski
cuisinier
Cycle 2 - 4
T: 35 97 11 645



Crèche Piwitsch Kindertagesstätte Piwitsch



Les heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 7h00 à 18h30, sauf jours fériés.

Admission

Sont admis à la crèche "Piwitsch" les enfants dès l'âge de 3 mois jusqu'à 4 ans.

Possibilités d'inscription

- Inscription à plein-temps (minimum 8 heures)
- Inscription à mi-temps (minimum 6 heures)
- Inscription matin avec reprise avant 12h00
- Inscription matin avec reprise à 12h30
- Inscription après-midi avec accueil entre 14h00 et 15h00

Priorité est donnée

- aux familles monoparentales
- aux familles où les deux parents sont occupés professionnellement
- aux enfants d'une fratrie
- lorsqu'un enfant est bénéficiaire d'une mesure d'inclusion
- à 70% des habitants de la Commune de Sandweiler
- aux parents ayant un emploi sur le territoire de la commune de Sandweiler
- aux familles défavorisées

Information importante:

Les familles dans lesquelles l'un des parents profite d'un congé parental à plein temps n'a pas droit à une place à plein temps.

Encadrement extrascolaire par

Piwitsch a.s.b.l.

Piwitsch a.s.b.l. assure la gestion de la crèche et de la maison relais à Sandweiler avec plus de 44 employés. À partir de 3 mois, les enfants sont encadrés dans la crèche, ensuite la maison relais prend la relève.

Die Öffnungszeiten

Montags bis freitags von 7:00 bis 18:30 Uhr außer an Feiertagen.

Zulassung

Kinder im Alter von 3 Monaten bis 4 Jahren werden in der Kindertagesstätte "Piwitsch" zugelassen.

Mögliche Einschreibungen

- Vollzeit (Minimum 8 Stunden)
- Halbzeit (Minimum 6 Stunden)
- Morgens mit Abholung vor 12:00 Uhr
- Morgens mit Abholung um 12:30 Uhr
- Nachmittags mit Empfang zwischen 14:00 Uhr und 15:00 Uhr

Priorität haben

- alleinerziehende Familien
- Familien, bei denen beide Elternteile berufstätig sind
- Geschwisterkinder
- Kinder, die von einer Inklusionsmaßnahme betroffen sind
- 70% der Einwohner Sandweilers
- Eltern, die in der Gemeinde Sandweiler beruflich tätig sind
- Familien aus einem benachteiligten Umfeld

Wichtige Information

Familien, in denen sich ein Elternteil im Vollzeit-Elternurlaub befindet, haben keinen Anspruch auf einen Vollzeitplatz.



Crèche Piwitsch

2, rue de Contern T: 35 69 49 - 41
L-5215 Sandweiler F: 35 69 49 - 36

Visitez notre site web:

creche.sandweiler.lu
E: creche@sandweiler.lu

Außerschulische Betreuung

durch Piwitsch a.s.b.l.

Piwitsch a.s.b.l. verwaltet die hiesige Kindertagesstätte und Maison Relais mit mehr als 44 Angestellten. Ab dem Alter von 3 Monaten werden die Kinder zuerst in der Kindertagesstätte, später dann in der Maison Relais betreut.



Manon Lamy
Chargée de direction /
Direktionsbeauftragte



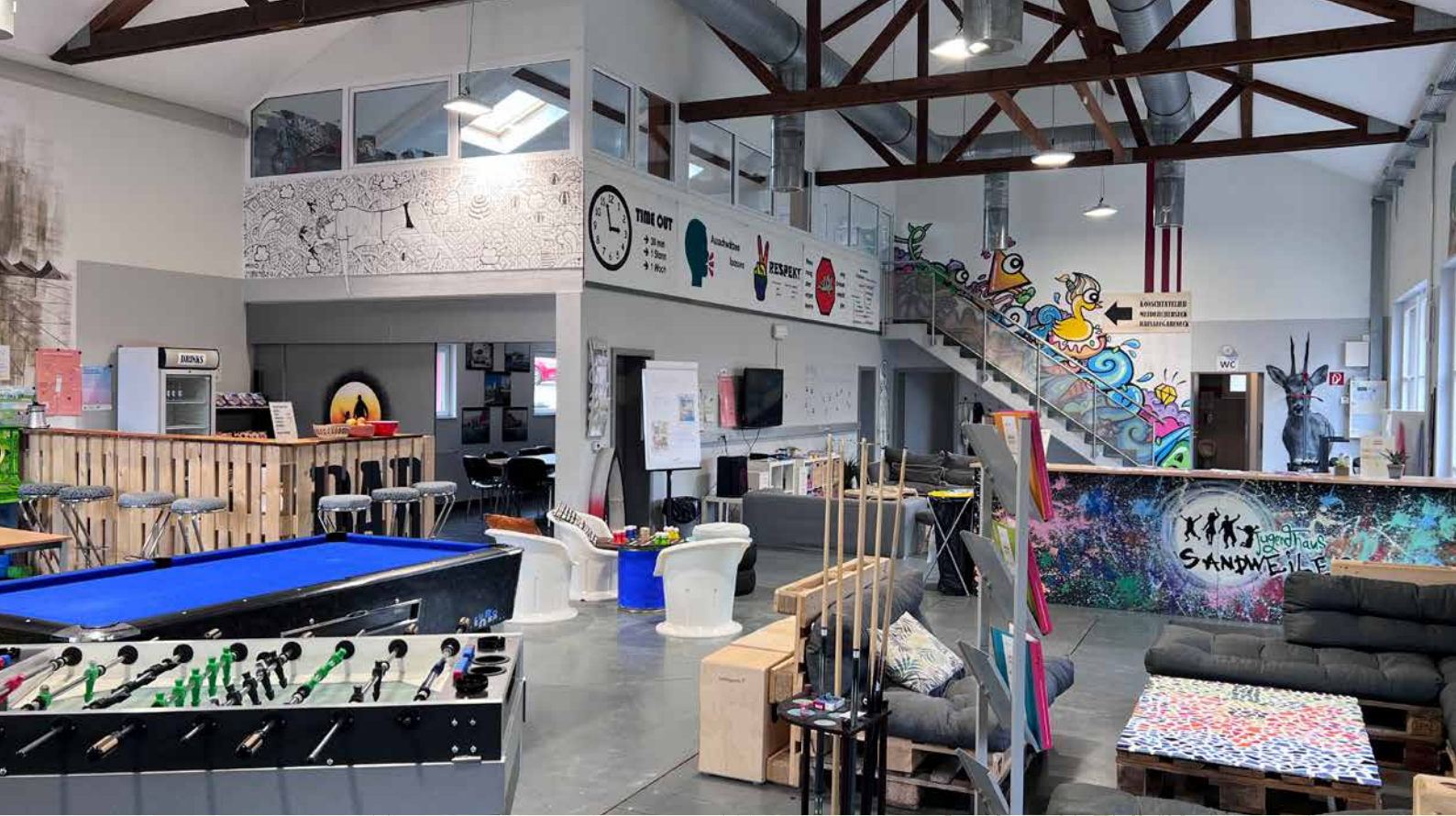
Line Fantin-Halsdorf
Chargée de direction
adjointe / Stellvertretende
Direktionsbeauftragte

Le comité de Piwitsch a.s.b.l. se compose de:

Présidente: Pascale Dumong-Berg
Vice-présidente: Simone Massard-Stitz
Secrétaire: Martine Obertin
Trésorier: Roger Meysembourg

Membres: Carole Kraus,
Carole Stammel-Leyder,
Martine Jacoby





La maison des jeunes Das Jugendhaus

La maison des jeunes a ouvert ses portes en 2009. Le bâtiment est une ancienne caserne de pompiers qui est inondée de lumière naturelle grâce aux hauts plafonds. L'intérieur est pittoresque et accueillant grâce à plusieurs projets artistiques. Dans notre maison des jeunes, on trouve des jeux de société, une table de billard, un baby-foot et du matériel d'information sur différents thèmes. Nous travaillons selon le principe du libre choix et de la participation, selon lequel les jeunes peuvent décider librement de ce qu'ils veulent faire sans l'influence des éducateurs. Les activités sont axées sur les souhaits, les envies et les besoins des jeunes. Selon le ministère de l'Éducation, les principaux piliers de l'animation jeunesse en milieu ouvert sont: l'information, l'animation et l'éducation. La mission d'une maison des jeunes est de soutenir les jeunes adolescents dans les différentes phases de leur développement, d'encourager leur autonomie afin de les intégrer dans la société et de les accompagner dans leur vie d'adulte. Le travail avec les jeunes consiste en un échange permanent entre l'équipe éducative et la communauté. L'équipe pluridisciplinaire est composée de deux éducateurs diplômés et d'une éducatrice graduée.

Das Jugendhaus wurde 2009 eröffnet. Das Gebäude ist eine ehemalige Feuerwache und wird durch die noch vorhandenen hohen Decken von natürlichem Licht durchflutet. Die Inneneinrichtung ist dank mehrerer Kunstprojekte sehr malerisch und einladend. In unserem Jugendhaus gibt es Gesellschaftsspiele, einen Billardtisch, einen Tischfußball und Informationsmaterial zu verschiedenen Themen. Wir arbeiten nach dem Prinzip der freien Wahl und Partizipation, wonach die Jugendlichen ohne Einfluss der Erzieher frei entscheiden können, was sie tun wollen. Die Aktivitäten orientieren sich an den Wünschen, Sehnsüchten und Bedürfnissen der Jugendlichen und werden immer gemeinsam mit ihnen ausgewählt. Laut dem Bildungsministerium sind die wichtigsten Säulen der offenen Jugendarbeit: Information, Animation und Bildung. Die Aufgabe eines Jugendhauses ist es, junge Heranwachsende in den verschiedenen Phasen ihrer Entwicklung zu unterstützen, ihre Selbstständigkeit zu fördern, um sie in die Gesellschaft zu integrieren und sie auf ihrem Weg ins Erwachsenenleben zu begleiten. Die Arbeit mit den Jugendlichen besteht aus einem ständigen Austausch mit ihnen, dem Erziehungsteam und der Gemeinde. Das multidisziplinäre Team besteht aus zwei ausgebildeten Erziehern und einer Sozialpädagogin.

Nos heures d'ouverture sont les suivantes:

Dimanche/lundi:	fermé
mardi/jeudi:	14h-20h
mercredi:	16h-20h
vendredi:	16h-22h
samedi:	14h-19h

D'habitude, nous accueillons des jeunes de 12 à 26 ans. Grâce à notre collaboration avec la maison relais, nous avons la possibilité d'accueillir des jeunes à partir de 11 ans.

Unsere Öffnungszeiten sind wie folgt:

Sonntag/Montag:	geschlossen;
Dienstag/Donnerstag:	14-20 Uhr
Mittwoch:	16-20 Uhr
Freitag:	16-22 Uhr
Samstag:	14-19 Uhr

Wir empfangen Jugendliche von 12 bis 26 Jahren jedoch haben wir, durch die Zusammenarbeit mit der Maison Relais, die Möglichkeit Jugendliche ab 11 Jahren aufzunehmen.

Pour l'année 2023, nous avons élaboré deux projets éducatifs:

1. Let's Talk about ...

L'équipe éducative a constaté qu'il y a une forte demande de la part des jeunes pour parler de sujets qui touchent à la sexualité. Le projet se déroule jusqu'en décembre car nous prévoyons une activité par mois. Les activités sont choisies par les éducateurs en fonction des thèmes qu'ils souhaitent aborder ou si l'on constate une situation conflictuelle sur ce sujet. Nous voulons créer un climat dans lequel personne ne se sent exclu ou jugé pour ses pensées, ses sentiments, son orientation sexuelle, son affection, etc. De plus, nous travaillons avec des partenaires externes qui nous aident à aborder des sujets sensibles de la meilleure façon possible. Nous avons déjà réalisé plusieurs activités comme par exemple: ajout de listes de présence "non-binaires", atelier avec le CIGALE, Bee Secure, mise en place de toilettes non genrées et d'une boîte à questions pour poser des questions de manière anonyme.

2. NOVINE

Il s'agit d'un journal écrit par des jeunes. Ce journal leur donne la possibilité de s'exprimer librement et de se mettre dans la peau d'un rédacteur. Les jeunes ont la liberté de choisir les sujets qu'ils souhaitent aborder et peuvent écrire ce qu'ils considèrent comme important. Grâce au journal, nous voulons leur donner la possibilité de s'exprimer et de communiquer avec la population de la commune. De plus, cela représente notre travail en tant que maison des jeunes. Le premier journal est déjà prêt et vous pouvez le trouver à l'administration communale ou à la maison des jeunes. Le deuxième journal sera publié à la fin de l'année.

Für das Jahr 2023 haben wir zwei Projekte ausgearbeitet:

1. Let's Talk about ...

Das Erziehersteam hat festgestellt, dass es eine große Nachfrage seitens der Jugendlichen gibt, über Sexualität zu sprechen. Das Projekt läuft bis Dezember, da wir ein Mal pro Monat eine Aktivität vorsehen. Die Aktivitäten werden von den Pädagogen ausgewählt. Je nachdem, welche Themen sie ansprechen möchten oder, ob es bereits eine Konfliktsituation zu diesem Thema gegeben hat. Wir wollen ein Klima schaffen, in dem sich niemand wegen seiner Gedanken, Gefühle, sexuellen Orientierung, Zuneigung usw. ausgegrenzt oder verurteilt fühlt. Außerdem arbeiten wir im Rahmen der Sexualaufklärung und der Präventionsarbeit mit externen Partnern zusammen, die uns dabei helfen, sensible Themen so gut wie möglich anzusprechen. Im Rahmen des Projekts haben wir bereits mehrere Aktivitäten durchgeführt, z.B.: Hinzufügen von "nicht-binären" Anwesenheitslisten, Workshop mit CIGALE, Bee Secure, Einrichtung geschlechtsneutraler Toiletten und eines Fragekastens, in dem man anonym Fragen zur Sexualität stellen kann.

2. NOVINE

Hierbei handelt es sich um eine Zeitung, die von Jugendlichen geschrieben wird. Diese Zeitung gibt den Jugendlichen die Möglichkeit, sich frei zu äußern und in die Rolle eines Redakteurs zu schlüpfen. Die Jugendlichen haben die Freiheit, die Themen zu wählen, die sie ansprechen möchten, und können schreiben, was sie für wichtig halten. Mit der Zeitung wollen wir ihnen die Möglichkeit geben, sich auszudrücken und mit der Bevölkerung der Gemeinde zu kommunizieren. Außerdem repräsentiert es unsere Arbeit als Jugendhaus. Die erste Zeitung ist bereits fertig und Sie können sie im Gemeindehaus oder im Jugendhaus finden. Die zweite Zeitung wird Ende des Jahres veröffentlicht.





LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

LASEP - Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire

Le but de la LASEP est de promouvoir une attitude favorable à l'égard de l'exercice physique auprès des élèves de l'école fondamentale. Ainsi, la LASEP propose aux enfants des leçons de sport hebdomadaires dans leur commune en dehors des heures de cours.

Événements sportifs organisés au niveau national, auxquels les groupes LASEP de Sandweiler ont participé en 2022/2023:

- Butzendag à la Coque
- Fun athletics à la Coque
- Cross National à Diekirch
- Journée du vélo à Cessange
- Fête du football à Cessange
- Olympiade avec Sporty à la Coque

Horaire de la LASEP (hall sportif "Um Weier")

Cycle 1: mardi de 13h30 à 14h30

Cycle 2: jeudi de 13h30 à 14h30

Cycle 3: vendredi de 16h00 à 17h00

Cycle 4: mercredi de 16h00 à 17h00

Début cycles 2 à 4 ➤ sem. du 25 sept. 2023

Début cycle 1 ➤ sem. du 1^{er} octobre 2023

Des séances de natation seront proposées à tous nos "Lasepistes", selon les disponibilités de la piscine.

Pour inscrire votre enfant, veuillez télécharger le formulaire ci-dessous par code QR et le remettre avec la cotisation de 40 € au responsable de la Lasep à la rentrée en septembre.

Oberstes Ziel der LASEP ist es, Schulkinder für sportliche Aktivitäten zu begeistern. Die Kinder bekommen so die Gelegenheit, außerhalb der Schulzeiten in ihrer Gemeinde Sport zu betreiben.

Veranstaltungen auf nationaler Ebene an denen die Sandweiler LASEP-Gruppen im Laufe des Schuljahres 2022/2023 teilgenommen hat:

- Butzendag in der Coque
- Fun athletics in der Coque
- Cross National in Diekirch
- Fahrradtag in Cessange
- Fussballfest in Cessange
- Olympiade mit Sporty in der Coque

Zeitplan der LASEP (Sporthalle "Um Weier")

Zyklus 1: Dienstag von 13:30 bis 14:30 Uhr

Zyklus 2: Donnerstag von 13:30 bis 14:30 Uhr

Zyklus 3: Freitag von 16:00 bis 17:00 Uhr

Zyklus 4: Mittwoch von 16:00 bis 17:00 Uhr

Beginn Zyklen 2 bis 4

➤ Woche vom 25. September 2023

Beginn Zyklus 1 ➤ Woche vom 1. Oktober

Schwimmeinheiten werden für alle unsere Lasepmitglieder, je nach Verfügbarkeit des Schwimmbads angeboten.

Um Ihr Kind anzumelden, laden Sie bitte das untenstehende QR-Code-Formular herunter und geben es zu Beginn des Schuljahres mit der Einschreibgebühr von 40 € bei der verantwortlichen Lasep-Lehrerin ab.

Contact / Kontakt:

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Carole Ressleringer:
carole.resslinger@education.lu

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Carole Ressleringer:
carole.resslinger@education.lu

Compte Lasep Sandweiler:
LU68 1111 0403 5503 0000





Union Sportive Sandweiler FC

B.P.74
L-5201 Sandweiler

ussandweiler@hotmail.com
www.ussandweiler.com

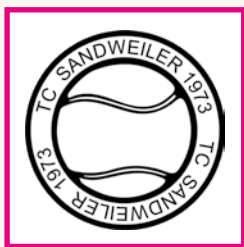


Fanfare Sandweiler

49a, rue d'Itzig
L-5231 Sandweiler

E: fanfaresandweiler@gmail.com
www.fanfaresandweiler.lu

Jean-Paul Roeder
T: 621 50 66 35



Tennis Club Sandweiler

rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

comite@tcsandweiler.lu
www.tcsandweiler.lu



Sandweiler Massendénger

Par St Esprit lewescht-Syr

17, rue Dicks
L-5216 Sandweiler

Monique Fischer
T: 35 72 46
monique.fischer@education.lu



Top Squash

25, rue de la Gare
L-5218 Sandweiler

nathan.sneyd@topsquash.lu
www.topsquash.lu

Nathan Sneyd
T: 35 71 81



Cours de musique

L'école de musique de l'UGDA offre des cours de musique pour enfants. Les inscriptions pour l'année 2024/2025 auront lieu au mois de mai 2024. Dernier délai pour les inscriptions: 30 mai 2024.

Une brochure avec le formulaire d'inscription sera distribuée dans la première moitié de mai 2024 à tous les ménages.



Tennis de Table DT 71 Sandweiler

Hall sportif - 6, rue J-B Weicker
L-5255 Sandweiler

E: dtsandweiler@gmail.com

Joe Risch (secrétaire)
T: 621 32 97 25

Musikkurse

Die Musikschule UGDA bietet Musikkurse für Kinder an. Die lokalen Einschreibungen für das Jahr 2024/2025 erfolgen im Mai 2024, wobei der letzte Termin der 30. Mai 2024 ist. Eine Informationsbroschüre mit dem beigefügten Einschreibeformular wird in der ersten Maihälfte 2024 an alle Haushalte verteilt.



Badminton

34, am Steffesgaart
L-5222 Sandweiler

E: info@bcsandweiler.lu
www.bcsandweiler.lu

Nadia Hermann-Olivi (présidente)
T: 621 26 41 18



Jugendpompjeeën

113, rue d'Itzig
L-5231 Sandweiler

E: cissan-cadre@cgdis.lu



Lëtzebuerger Guiden a Scouten

Hellege Mäerten Sandweiler

Chalet rue de la Gare

E: fehmar@pt.lu

Marcel Fehlen
T: 621 19 71 22





Collaboration avec l'association des parents d'élèves Zusammenarbeit mit der Sandweiler Elternvereinigung

Depuis sa création en 1998, l'association des parents d'élèves a fait preuve d'un grand engagement dans l'intérêt des enfants scolarisés à l'école fondamentale de Sandweiler.

Activités 2022/2023

- 👉 distribution de croissants le jour de la rentrée scolaire
- 👉 organisation d'un marché de Noël
- 👉 "Kuck a Klick" au cycle 2.1
- 👉 spectacle de magie
- 👉 aide pendant les coupes scolaires
- 👉 fête de fin d'année du cycle 4.2
- 👉 fête de l'école

Membres du comité

Présidente: Julie Durand
Secrétaire: Laetitia Pettinato-Miltgen
Trésorier: Dan Ciccarelli

Jeff Risch
Elisabete Rodrigues
Sylvia Verbiest
Sylvie Denayer
Isabelle Rossignol
Andriana Rasamoelimanana
Victorija Civilyte
Jessica Bauly-Sicre

Pour contacter l'association des parents veuillez leur écrire à l'adresse suivante:
sev.sandweiler@gmail.com

Seit ihrer Gründung im Jahre 1998, hat sich die SEV voll und ganz für die Interessen der Sandweiler Schulkinder eingesetzt.

Aktivitäten 2022/2023

- 👉 Verteilung von Croissants am ersten Schultag
- 👉 Organisation eines Weihnachtsmarktes
- 👉 "Kuck a Klick" im Zyklus 2.1
- 👉 Zauberspektakel
- 👉 Hilfe während der "coupe scolaire"
- 👉 Abschlussfeier des Zyklus 4.2
- 👉 Schulfest

Mitglieder des Vorstandes

Präsidentin: Julie Durand
Schriftführerin: Laetitia Pettinato-Miltgen
Kassierer: Dan Ciccarelli

Jeff Risch
Elisabete Rodrigues
Sylvia Verbiest
Sylvie Denayer
Isabelle Rossignol
Andriana Rasamoelimanana
Victorija Civilyte
Jessica Bauly-Sicre

Um die Elternvereinigung zu kontaktieren, schreiben Sie bitte an folgende Adresse:
sev.sandweiler@gmail.com

Activités de prévention et de sécurité

Präventions- und Sicherheitsaktivitäten

La sécurité routière à l'école

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est très importante. La plupart des enfants qui résident à Sandweiler se rendent à l'école à pied, à vélo ou à trottinette.

C'est pour cette raison, que les enfants du cycle 2.1 ont participé à l'activité "Kuck & Klick" organisée par le centre de formation pour jeunes conducteurs. Les enfants ont découvert comment ils doivent se comporter en tant que piétons et quels sont les risques sur la route. Cette activité a été offerte aux enfants par l'association des parents d'élèves (SEV).

Au cycle 2, nous avons thématiqué les dangers de la route. En mai, tous les élèves ont participé à la "Coupe scolaire pédestre". Ils ont ainsi montré qu'ils ont les compétences nécessaires pour se rendre à l'école et à la maison à pied en toute sécurité.

Deux policiers se sont rendus à l'école en novembre et en juin. Ils ont visité les classes des cycles 2.2, 3.2 et 4.2 pour leur expliquer les dangers qu'ils peuvent rencontrer au quotidien et leur expliquer comment se protéger. Au cycle 4.2, les élèves sont sensibilisés aux dangers liés aux drogues.

Les classes du cycle 4 se sont rendues au jardin de circulation. Sur un circuit, des policiers ont enseigné aux enfants les règles que les jeunes cyclistes doivent respecter sur la route. Ils ont mis ces apprentissages en pratique lors de la coupe scolaire à vélo qui a eu lieu en juin.

Verkehrssicherheit in der Schule

Die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg ist sehr wichtig. Viele Schüler, die in Sandweiler wohnen, begeben sich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Roller zur Schule.

Aus diesem Grund haben die Kinder des Zyklus 2.1 an der Aktivität "Kuck & Klick" teilgenommen. Diese wurde vom Formationszentrum für junge Fahrer organisiert. Durch praktische Übungen entdeckten die Kinder, wie man sich als Fußgänger verhalten soll und welchen Risiken man auf der Straße ausgesetzt ist. Diese Aktivität wurde durch die Sandweiler Elternvereinigung (SEV) ermöglicht.

Die Kinder des zweiten Zyklus, wurden von ihren Lehrerinnen auf die Gefahren der Straße aufmerksam gemacht. Im Mai haben dann all diese Schüler an der "Coupe scolaire zu Fuß" teilgenommen. So konnten sie beweisen, dass sie wissen, wie man sich richtig auf dem Bürgersteig verhält und wie man eine Straße sicher überquert.

Zwei Polizisten besuchten im November und im Juni die Klassen der Zyklen 2.2, 3.2 und 4.2, um ihnen die Gefahren zu erklären, denen sie im Alltag begegnen können, und ihnen zu zeigen, wie sie sich schützen können. Im Zyklus 4.2 werden die Schülerinnen und Schüler über die Gefahren im Zusammenhang mit Drogen aufgeklärt.

Die Klassen des Zyklus 4 besuchten den "Verkéiersgart". Auf einem Rundkurs brachten Polizisten den Kindern die Regeln bei, die junge Radfahrer im Straßenverkehr beachten müssen. Diese Lerninhalte setzten sie im Juni bei der "coupe scolaire" mit dem Fahrrad in die Praxis um.



Semaine sportive Die Sportswoche

En juin, les élèves de l'école ont participé à la semaine sportive. Chaque jour, les enfants ont pratiqué du sport dans le hall sportif. Des animateurs sportifs ont également appris les bases du tennis de table à nos élèves. La semaine s'est clôturée par une course à pied. Les parents ont fait une promesse de don pour chaque tour accompli. En tout, les élèves ont récolté environ 2000 €. Les délégués du Sakaro ont décidé de faire un don aux fondations "Wonschtär" et "Kriibskrank Kanner".

En juillet, les ambassadrices de la fondation "Wonschtär" ont reçu un chèque de 1000 € en présence des élèves et des enseignants. La fondation "Kriibskrank Kanner" a également reçu 1000 €.

Nous sommes très fiers de nos élèves et de leur performance. Grâce à eux et à leur engagement nous avons pu soutenir une bonne cause.

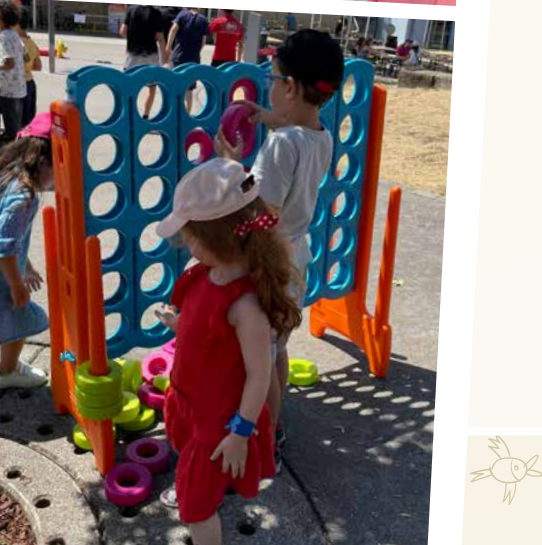
Im Juni nahmen die Schülerinnen und Schüler der Schule an der Sportwoche teil. Jeden Tag übten die Kinder in der Sporthalle Sport aus. Sportanimateure brachten unseren Schülerinnen und Schülern außerdem die Grundlagen des Tischtennis bei. Die Woche endete mit einem Lauf. Die Eltern gaben für jede absolvierte Runde ein Spendenversprechen ab. Insgesamt sammelten die Schülerinnen und Schüler etwa 2000 €.

Die Sakaro-Delegierten beschlossen, an die Stiftungen "Wonschtär" und "Kriibskrank Kanner" zu spenden.

Im Juli erhielten die Botschafterinnen der Stiftung "Wonschtär" in Anwesenheit der Schüler und Lehrer einen Scheck von 1000 €. Die Stiftung "Kriibskrank Kanner" erhielt ebenfalls 1000 €.

Wir sind sehr stolz auf unsere Schülerinnen und Schüler und ihre Leistungen. Dank ihnen und ihrem Engagement konnten wir einen guten Zweck unterstützen.





ABC

La fête scolaire Das Schulfest

5+5=10

N

H

En juillet, l'association des parents d'élèves (SEV) a organisé la traditionnelle fête scolaire.

Un grand merci aux parents qui ont organisé cette fête et aussi à ceux qui étaient présents pour encadrer les jeux.

Im Juli hat die Elternvereinigung (SEV) wieder das traditionelle Schulfest organisiert.

Ein großes Dankeschön an die Eltern, die dieses Fest organisiert haben, und auch an diejenigen, die anwesend waren, um die Spiele zu betreuen.



Excursions et colonies Ausflüge und Kolonien



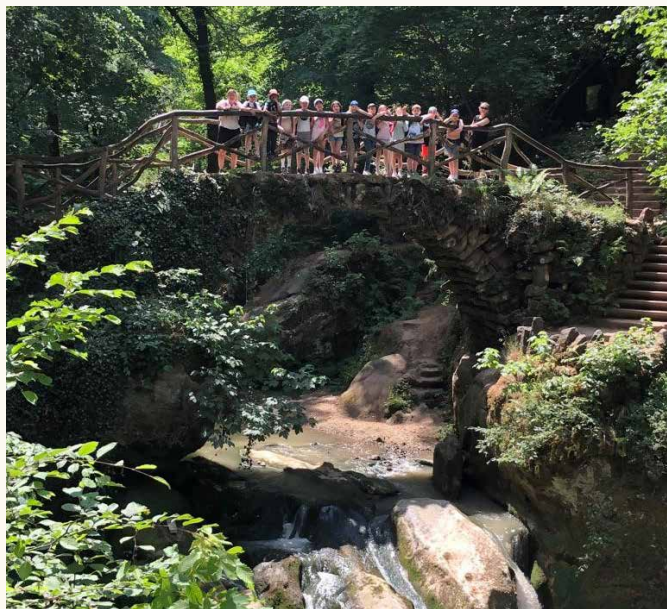
Les classes du cycle 1 ont passé une journée à Esch au parc municipal Gaalgebierg.
Die Klassen des Zyklus 1 verbrachten einen Tag in Esch im Stadtpark Gaalgebierg.



Les classes du cycle 2.1 se sont rendues au Parc Merveilleux à Bettembourg.
Die Klassen des Zyklus 2.1 besuchten den "Parc Merveilleux" in Bettembourg.



Les classes du cycle 2.2 sont parties trois jours en colonie à la "Robbesscheier".
Die Klassen des Zyklus 2.2 führen für drei Tage in ein Ferienlager in der "Robbesscheier".



Une classe du cycle 3.1 a visité la "Heringer Millen" au Mullerthal. L'autre s'est rendue à Rindschleiden au Musée "Thillenvogtei".
Eine Klasse des Zyklus 3.1 besuchte die "Heringer Millen" im Müllerthal. Die andere Klasse besuchte das Museum "Thillenvogtei" in Rindschleiden.



Les classes du cycle 3.2 ont passé 3 jours en colonie au Marienthal.
Die Klassen des Zyklus 3.2 verbrachten drei Tage in Marienthal.



Une classe des cycles 4.1 et une classe du cycle 4.2 sont parties en colonie en Belgique à Den Haag.
Eine Klasse des Zyklus 4.1 und eine Klasse des Zyklus 4.2 fahren in ein Ferienlager nach Den Haag in Belgien.



Les classes du cycle 4.1 ainsi qu'une classe du cycle 4.2 sont parties en Allemagne au parc d'attraction "Phantasieland".
Die Klassen des Zyklus 4.1 und eine Klasse des Zyklus 4.2 fahren nach Deutschland in den Freizeitpark "Phantasieland".

Photos des classes 2022/2023
Klassenfotos 2022/2023



Précoce: MULLER Anik, WEYAND-BACK Myriam



Précoce: RONKAR Claudine, MULLER Carole, MEHLEN Tania



Cycle 1a: APEL Fabienne



Cycle 1b: MILLIM Valérie

Photos des classes 2022/2023

Klassenfotos 2022/2023



Cycle 1c: KOX Julie, WENNER Li



Cycle 1d: BEISSEL Jennifer





Cycle 2.1a: DECILLIA Nathalie



Cycle 2.1b: WENIGER Martine

Photos des classes 2022/2023
Klassenfotos 2022/2023



Cycle 2.2a: FRIDEN Tanya



Cycle 2.2b: GALES Nadine



Cycle 3.1a: KARIGER Tanja, EISCHEN Linda



Cycle 3.1b: ROSENFELD Carole

Photos des classes 2022/2023

Klassenfotos 2022/2023



Cycle 3.2a: GRETER Joëlle, KIRSCH Olivia



Cycle 3.2b: DINIS MARTINS Susana, DECKER Sandy



Nous souhaitons à tous les élèves une bonne réussite sur leur chemin scolaire!

Wir wünschen den Schülerinnen und Schülern viel Erfolg in ihrer schulischen Laufbahn!

Cycle 4.2a: EVEN Christian, RESSLINGER Carole



Départ des élèves du cycle 4.2 Abschied der Schüler des Zyklus 4.2



Cycle 4.2b: BARTHEL Sonja, EVEN Christian

Informations pratiques

Nützliche Informationen

Adresse de la mairie

18, rue Principale L-5240 Sandweiler

Adresse postale

B.P. 11 L-5201 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1 E: info@sandweiler.lu
F: 35 79 66 www.sandweiler.lu

Conseil communal

BREUER Jacqueline, bourgmestre
E: jacqueline.breuer@sandweiler.lu

MOUSEL Claude, échevin
E: claudemousel@sandweiler.lu

COURTOIS Corine, échevin
E: corine.courtois@sandweiler.lu

Dumong Romain, conseiller
Lauer René, conseiller
Lemmer Jean, conseiller
Massard-Stitz Simone, conseiller
Reuter Georges, conseiller
Roeder Jean-Paul, conseiller
Thieben Anna, conseiller
Thierer Jörg, conseiller

Réception

Blau-Scheitler Nicole
T: 35 97 11 - 201
E: nicole.blau@sandweiler.lu

Secrétariat

Nardecchia Pascal
secrétaire communal
T: 35 97 11 - 202
E: pascal.nardecchia@sandweiler.lu

Reinardt Claudine
secrétariat
T: 35 97 11 - 211
E: claudine.reinardt@sandweiler.lu

Wagener Joëlle
secrétariat
T: 35 97 11 - 204
E: joelle.wagener@sandweiler.lu

Huesmann Lilly
secrétariat
T: 35 97 11 - 219
E: liliane.huesmann@sandweiler.lu

Relations publiques

Schlienger Sébastien
T: 35 97 11 - 213
E: sebastien.schlienger@sandweiler.lu

Ressources humaines

Reinardt Claudine
T: 35 97 11 - 211
E: claudine.reinardt@sandweiler.lu

Bureau de la population / état civil

Torres David
T: 35 97 11 - 203
F: 35 97 11 - 221
E: david.torres@sandweiler.lu

Schmit Marc
T: 35 97 11 - 208
F: 35 97 11 - 221
E: marc.schmit@sandweiler.lu

Enseignement

Lang Sonja
service enseignement
T: 35 97 11 - 205
E: sonja.lang@sandweiler.lu

Recette communale

Sarcevic Ivan
receveur communal
T: 35 97 11 - 230
E: ivan.sarcevic@sandweiler.lu

Service Technique

Secrétariat
T: 35 97 11 - 223

Goedert Claude
T: 35 97 11 - 218
E: claud.goedert@sandweiler.lu

Hoffmann Marc
T: 35 97 11 - 225
E: marc.hoffmann@sandweiler.lu

Nilles Pit
T: 35.97.11 - 217
E: pit.nilles@sandweiler.lu

Karametovic Džemal
T: 35.97.11 - 212
E: dzemal.karametovic@sandweiler.lu

Service écologique

Moersch Adrien
T: 35 97 11 - 224
E: adrien.moersch@sandweiler.lu

École Sandweiler

Susana Dinis Martins, présidente du comité
d'école T: 621 502 421
E: susana.dinis@education.lu

Maison relais

Rachel Manderscheid (cycle 1 - 4)
T: 35 97 11 - 403
T: 35 97 11 - 640
E: maison.relais@sandweiler.lu

Lidija Djurdjevic (cycle 1)
T: 35 97 11 402
E: lidija.djurdjevic@sandweiler.lu

Stefanie (Steffi) Fritz (cycle 2 - 4)
T: 35 97 11 641
E: stefanie.fritz@sandweiler.lu

Crèche Piwitsch

T: 35 69 49 41
E: creche@sandweiler.lu

Maison des Jeunes

T: 26 35 00 84
E: mdjsandweiler@inter-actions.lu



Utilisez des fournitures scolaires et du matériel de bureau écologiques!

De nombreux produits respectueux de l'environnement sont reconnaissables au label "Clever akafen". Sont écologiques les fournitures qui:

- peuvent être utilisées longtemps
- peuvent être réparées
- ne sont pas toxiques
- ne renferment aucun ou peu de polluants dangereux
- peuvent être recyclées
- sont emballées dans le respect de l'environnement
- consomment peu d'énergie
- sont durables

Veuillez donc utiliser par exemple:

- des calculatrices solaires plutôt que des calculatrices fonctionnant à piles
- des cahiers, blocs, classeurs et enveloppes fabriqués à partir de papier et de matériaux recyclés
- des règles ou des taille-crayons en bois et en métal
- des colles sans solvant
- des crayons en bois ou des crayons de cire
- des pochettes en PP recyclé

Les produits évalués positivement et autres informations se trouvent sur: www.clever-akafen.lu



18, rue Principale
L-5240 Sandweiler

T: 35 97 11 - 1
F: 35 79 66

E: info@sandweiler.lu
www.sandweiler.lu

